

LA CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE DE BROME-MISSISQUOI... AU SERVICE DE SES MEMBRES ET DE LA POPULATION

La Corporation de développement communautaire de Brome-Missisquoi est fière de vous présenter ce tout nouveau bottin des ressources communautaires et associatives du territoire de Brome-Missisquoi.

La Corporation de développement communautaire de Brome-Missisquoi regroupe plus d'une cinquantaine d'organismes d'action communautaire. Ces organismes apportent une richesse humaine, sociale et économique incalculable par le travail de leurs employés ainsi que toute l'implication bénévole de leurs membres et des personnes qu'elles desservent.

Cet outil a été conçu suite à une recherche afin de connaître les ressources existantes touchant le territoire. Grâce à un questionnaire envoyé à nos membres, nous avons répertorié un certain nombre d'informations pouvant venir en aide à toute personne et intervenant(e) de la région. Vous y retrouverez une liste des organismes et associations, un répertoire des médias, des ressources institutionnelles, des ressources matérielles et des regroupements et les tables de concertation avec une brève description de leur mission et de leurs services. Il est à noter que les informations qui y figurent demeurent générales et ne reflètent pas la somme de travail accompli par les organismes communautaires.

La CDC a voulu rendre encore une fois accessible les missions et les services des organismes aux personnes anglophones de la région. C'est la raison pour laquelle nous avons la chance de vous offrir une version bilingue du bottin.

Rappelons qu'en rendant accessibles les organismes communautaires via ce bottin des ressources, la CDC réalise sa mission en étant le porteur de la stratégie de développement local communautaire. Elle est, avec ses organismes, au cœur de la communauté et agit pour le mieux-être des personnes et de la collectivité et cela pour et avec les personnes.



**CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT
COMMUNAUTAIRE**
Brome-Missisquoi

BROME-MISSISQUOI COMMUNITY DEVELOPMENT CORPORATION...

AT THE SERVICE OF ITS MEMBERS AND THE GENERAL PUBLIC

The Brome-Missisquoi Community Development Corporation is proud to present the new community organizations and associations resource guide for the region.

The Brome-Missisquoi Community Development Corporation consists of more than fifty community organizations. These organizations bring an immeasurable human, social and economic prosperity through their dedicated employees and well as all the voluntary implication of their members and the people whom they serve.

This tool was designed to identify the existing resources in the territory. Thanks to a questionnaire sent to our members, we've listed information which can help everyone in the region. You will find a list of the organizations and associations, a media directory, institutional resources, material resources and committees with a brief description of their mission and their services. Please note that this is general information and does not reflect the sum of work carried out by the community organizations.

The CDC, once again, wanted to render organization's missions and services accessible to the English-speaking population of the region. It is for this purpose we are privileged to offer a bilingual version of the resource guide.

By making the community organizations accessible via this resource guide, the CDC reaches its mandate by being the bearer of local community development plan. It is, with its member organizations, at the heart of the community and acts for the greater well-being of the people and the community.



TABLE DES MATIÈRES/*TABLE OF CONTENTS*

Liste des organismes communautaires membres/*List of Community Members*

➤ Association action plus Brome-Missisquoi	7
➤ Association coopérative d'économie familiale Montérégie-Est	8
➤ Association d'entraide en santé mentale «l'Éveil» de Brome-Missisquoi	9
➤ Association de parents de personnes handicapées de Brome-Missisquoi	10
➤ Association des personnes handicapées physiques de Cowansville et région	11
➤ Association des Townshippers	12
➤ Association Garagona inc	13
➤ Association PANDA Brome-Missisquoi	14
➤ Avante Women's Center	15
➤ Carrefour jeunesse emploi (CJE) des Cantons-de-l'Est	16
➤ Carrefour jeunesse-emploi, comtés Iberville/Saint-Jean.....	17
➤ Cellule jeunes et familles de Brome-Missisquoi	18
➤ Centre d'action bénévole de Bedford et environs inc.....	19
➤ Centre d'action bénévole de Cowansville.....	20
➤ Centre d'action bénévole de Farnham inc	21
➤ Centre d'aide et de lutte contre les agressions à caractère sexuel de Granby	22
➤ Centre d'assistance et d'accompagnement aux plaintes Montérégie.....	23
➤ Centre de prévention du suicide de la Haute-Yamaska	24
➤ Centre de santé et de services sociaux La Pommeraie	25
➤ Centre femmes des Cantons	26
➤ Centre local d'emploi (CLE) de Brome-Missisquoi.....	27
➤ Club des personnes handicapées de Farnham et MRC Brome-Missisquoi.....	28
➤ Club troisième âge de Farnham inc	29
➤ Collectif de défense des droits de la Montérégie	30
➤ Commission scolaire du Val-des-Cerfs.....	31
➤ Coopérative de soutien à domicile du pays des vergers	32
➤ Corporation de développement communautaire de Brome-Missisquoi	33
➤ Éducation des adultes en français de base (EDA inc.)	34
➤ Oboulo Cowansville	35
➤ Entrée chez-soi Brome-Missisquoi	36
➤ Espace vivant/living room	37
➤ Hameau l'Oasis de Dunham/Les Jardins de la Terre	38
➤ Justice alternative et médiation	39
➤ L'équipe d'accompagnement Au Diapason	40
➤ Le Parenfant Montérégie	41
➤ Le phare, source d'entraide	42
➤ Le sac à mots	43
➤ Les Champignoles de Farnham.....	44

Maison de la famille des frontières	45
Maison des jeunes (MDJ) de Farnham	46
Maison des jeunes inc. (MDJ) Le Spot de Sutton.....	47
Maison des jeunes (MDJ) Le Trait d'Union	48
Oasis santé mentale Granby et région	49
▶ Office municipal d'habitation de Cowansville.....	50
Partenaires Brome-Missisquoi Partners	51
Popote Roulante de Cowansville (La)	52
Popote de la région de Bedford (La).....	53
Roc des rivières.....	54
▶ Regroupement soutien aux aidants de Brome-Missisquoi	55
▶ Ressource pour hommes de la Haute-Yamaska	56
▶ Service de transport adapté et collectif de la	
MRC Brome-Missisquoi	57
▶ Service externe de main- d'œuvre de Granby et région	58
▶ Société canadienne de la sclérose en plaque,	
section Granby et régions	59
Société de formation industrielle de l'Estrie inc.....	60
▶ Yamaska Literacy Council.....	61

**Liste des organismes communautaires et associations non membres/List of
Non-Member Community Organizations and Associations**

▶ Comité d'action local de Farnham.....	62
▶ Comité d'action local de Cowansville	62
▶ (Travailleuse de proximité)	62
▶ Dunham Women's Center Institut	62
▶ Épilepsie Granby et régions inc	62
▶ Horizon pour Elle, femmes victimes de violence conjugale	62
▶ (SOS Violence conjugale)	62
▶ Initiative ciblée pour travailleurs âgés (ICTA).....	62
▶ Les Foyers Farnham (Centre d'hébergement)	62
▶ Maison des jeunes « le Boum » de Bedford.....	62
▶ Office municipal d'habitation de Farnham	62
▶ Le Parenfant Montérégie, droits d'accès enfant-parent	62
▶ Popote roulante de Farnham	62
▶ Popote roulante de Cowansville	62
▶ Service aux malentendants	62
▶ Service de soutien à domicile (Maison Saint-Louis)	62
▶ Société Alzheimer de Granby et région	62
▶ Société d'Arthrite région de Sherbrooke	62
▶ Soins palliatifs à domicile Bedford et la région	62
▶ Ressource Familles de Cowansville et région.....	62
▶ Centre d'action bénévole de Sutton.....	62
▶ Mental Health Wellbeing Support Group and Collections for Mental Health, Lac-Brome	62
▶ Office Municipal d'Habitation de Lac-Brome.....	62
▶ Office Municipal d'Habitation de Bedford	62
▶ Services communautaires de Lac-Brome	62
▶ Comité chômage du Haut-Richelieu.....	62

➤ Action Emploi Granby	62
➤ Action Emploi Saint-Hyacinthe.....	62
➤ Entr'Elles Inc. Halte-crise, hébergement de Granby	62
➤ Maison d'hébergement RSSM (santé mentale) Granby	62
➤ Le Passant (Hébergement hommes) Granby	62
➤ Transition pour elles, hébergement femmes	62
➤ Centre de dépannage Sœur Marguerite	62
➤ Association de la paralysie cérébrale	62
➤ Association des personnes aphasiques Granby et région.....	62

Organismes associatifs/Associated Organizations

➤ Alcoolique anonyme (A.A.)	62
➤ Cercle des Fermières de Farnham	62
➤ Cercle des Fermières de Bromont.....	62
➤ Chevaliers de Colomb de Farnham conseil 1051	62
➤ Club de l'Âge d'Or de Bedford.....	62
➤ Club de l'Âge d'Or de Bromont	62
➤ Club de l'Âge d'Or de Dunham	62
➤ Club de l'Âge d'Or de Saint-Ignace-de-Stanbridge.....	62
➤ Club Lion de Farnham	62
➤ Club Optimiste de Farnham	62
➤ Croix Rouge Canadienne division du Québec	62
➤ Fédération des aînés du Québec (FADOQ)	62

Portrait des tables de concertation de Brome-Missisquoi/

<i>Listing of Brome-Missisquoi Collaboration Groups</i>	64
---	----

Ressources institutionnelles/Institutional Resources	69
---	----

Ressources matérielles/Material Resources	71
--	----

Médias/Media	72
---------------------------	----

INDEX DES SERVICES/SERVICES INDEX

A	Pages
➤ Accompagnement/ <i>Accompaniment</i>	9-18-40
➤ Accompagnement fin de vie, présence/ <i>Palliative care</i>	32
➤ Accompagnement légal/ <i>Legal accompaniment</i>	15-22-23-26-30-39
➤ Accompagnement transport médical/ <i>Medical accompaniment</i>	19-20-21-32-36
➤ Activité culturelle/ <i>Cultural activity</i>	12-15-18-20-29-32-38-43-47-48-49-51-55
➤ Adolescents -jeunes/ <i>Teenagers-youth</i>	37
➤ Agression à caractère sexuel/ <i>Sexual assault</i>	15-22-26
➤ Alphabétisation/ <i>Literacy</i>	34-43-61
➤ Assistance et accompagnement pour toutes démarches de plaintes/ <i>Assistance and accompaniment with complaint procedures</i>	23
➤ Atelier de cuisine pour les enfants de 2-5 ans/ <i>Cooking workshops for children aged 2-5 years</i>	44
➤ Atelier de sensibilisation de la problématique de la violence sexuelle dans les écoles-organismes ou établissements/ <i>Sexual violence awareness workshops in schools, institutions or organizations</i>	22
➤ Atelier de stimulation pour enfant de 0-5 ans/ <i>Stimulating workshops for children aged 0-5 years</i>	26-43-44
<hr/> B	
➤ Budget/ <i>Budget</i>	8-15
<hr/> C	
➤ Camp de vacances pour les personnes en déficience intellectuelle/ <i>Summer camp for people with intellectual disabilities</i>	10-13
➤ Cancer/cancer.....	40
➤ Comptoir vestimentaire/ <i>Clothing counter</i>	21
➤ Cours de cuisine/ <i>Cooking classes</i>	15-18-20
➤ Cuisine collective/ <i>Collective cooking</i>	18-21-26
➤ Cv personnalisé/ <i>Personalized resum</i>	17
<hr/> D	
➤ Défense des droits/ <i>Advocacy for human rights</i>	7-10-11-22-30-55
➤ Déficiences physiques et sensorielles/ <i>Physical and sensory disabilities</i>	11-28
➤ Déficit de l'attention/ <i>Attention deficit</i>	10-14
➤ Dépannage alimentaire d'urgence/ <i>Food bank</i>	18-19-20-21
➤ Dépannage de meubles/ <i>Helping out with furniture</i>	18
➤ Dépannage paniers de Noël/ <i>Christmas baskets</i>	18-19-21
➤ Dépannage vêtements d'enfants/ <i>Children's clothing counter</i>	18-45
➤ Dîner communautaire/ <i>Community dinners</i>	20-29-52-53
<hr/> E	
➤ Éducation/ <i>Education</i>	26-30-34-38-43-48-49-60-61
➤ Endettement/ <i>Indebtedness</i>	8
➤ Entrepreneuriat jeunesse/ <i>Youth entrepreneurship</i>	16-17
➤ Entretien domestique/ <i>Housekeeping</i>	32
<hr/> F	
➤ Formation/ <i>Workshops</i>	7-12-15-16-24-26-27-29-32-35-38-39-43-45-49-55-60
➤ Formulaires et impôt/ <i>Tax income and forms</i>	21
➤ Francisation/ <i>Francization</i>	27-43
<hr/> G	

➤ Gardiennage/ <i>Babysitting</i>	10-32
➤ Groupe de changement pour femmes victimes d'agressions sexuelles/ <i>Change group for women victims of sexual assault</i>	22
➤ Groupe d'endeuillé/ <i>Bereavement support group</i>	24-40
➤ Groupe de soutien/ <i>Support group</i>	40
➤ Groupes d'achats/ <i>Buying groups</i>	7-26-42

H

➤ Halte garderie/ <i>Drop-in daycare</i>	26
➤ Halte-répit/ <i>Drop-in Service</i>	32-55
➤ Handicapés physiques et intellectuels/ <i>Physical and intellectual disabilities</i>	10-32-59
➤ Hébergement de groupes communautaires/ <i>Community group accommodation</i>	38-49
➤ Hébergement de jeunes en cheminement vers l'autonomie/ <i>Accommodation for youth working towards autonomy</i>	37-38-49
➤ Hébergement maison d'hébergement/ <i>Accommodation shelter</i>	37-55

I

➤ Information et référence/ <i>Information and referral</i>	12-18-21-23-24-26-36
➤ Insertion sociale/ <i>Social inclusion</i>	40-41-57-61-63-65-66-67-68-69-70-71-72-73-74-75-76-77-78-79-80-81-82-83-84-85-86-87-88-89-90-91-92-93-94-95-96-97-98-99-100
➤ Insertion socio-professionnelle des jeunes en difficulté/ <i>Socio-professional integration of at-risk youth</i>	38-49

J

➤ Jeunes en démarche d'insertion sociale et professionnelle/ <i>Social and professional integration for youth</i>	17
➤ Justice réparatrice pour adolescents/ <i>Restorative justice for teens</i>	39

L

➤ Location de locaux/ <i>Rental spaces</i>	19-26-29-36
➤ Logements sociaux/ <i>Social housing units</i>	36-50

M

➤ Maintien à domicile/ <i>Support at home</i>	19-20-21-32
➤ Maison de soins palliatifs/ <i>Palliative care residence</i>	40
➤ Maison des jeunes/ <i>Youth clubs</i>	46-47-48

P

➤ Personnes assistées sociales/ <i>Social assistance</i>	7-18-20-23-26
➤ Préparation à l'équivalence secondaire V/ <i>Preparing for the level V equivalency exam</i>	34
➤ Prêt de bénévoles pour événements/ <i>Providing volunteers for events</i>	20

R

➤ Recherche d'emploi/ <i>Job search</i>	58
➤ Relations d'aide/ <i>Resources and counselling</i>	10-12-15-17-18-19-22-24-26-28-40-46-50-56-57-59-60
➤ Répit, surveillance, accompagnement pour toute personne vulnérable/ <i>Respite, monitoring, support for all vulnerable persons</i>	28-34

S

➤ Santé mentale/ <i>Mental health</i>	12-26-30-32-36-42
➤ Sclérose en plaque/ <i>Multiple sclerosis</i>	59
➤ Service de répit aux parents/ <i>Respite services for parents</i>	10
➤ Services aux aînés/ <i>Senior's services</i>	10-12-19-20-21-29-32-43-55
➤ Services de repas à domicile/ <i>Meals on wheels</i>	32-52-53

› Services d'orientation/ <i>Guidance counselling</i>	16
› Soutien aux aidants/ <i>Caregivers support</i>	32-55-59
› Suicide/ <i>Suicide</i>	24-47-56
› Suivi de crise/ <i>Crisis intervention</i>	24

T

› Toxicomanie/ <i>Addiction</i>	18-47-48
› Transport/ <i>Transportation</i>	20-32
› Transport adapté/ <i>Para transit</i>	57
› Travail à l'étranger/ <i>Work abroad</i>	17
› Travail de proximité/ <i>Outreach work</i>	18-46
› Troubles d'apprentissage/ <i>Learning disabilities</i>	14-32

V

› Violence conjugale/ <i>Domestic violence</i>	15-26-56
--	----------

ASSOCIATION ACTION PLUS BROME-MISSISQUOI

MISSION

Un groupe de défense et de revendication des droits des personnes assistées sociales. C'est un lieu pour connaître et défendre nos droits comme personne et comme collectivité, un lieu d'accueil, de formation et de partage pour briser notre isolement.

To defend the rights of people receiving social assistance. To provide a welcoming place where people learn about their individual and collective rights; to learn and share and thus combat social isolation.

SERVICES

- ◆ La formation et l'éducation populaire
 - ◆ L'accueil et la vie associative
 - ◆ La défense des droits individuels
 - ◆ Les actions collectives et la mobilisation
-
- ◆ *Training and education*
 - ◆ *Welcome and mutual support*
 - ◆ *Advocacy for individual rights*
 - ◆ *Collective actions and mobilization*

COORDONNÉES/COORDINATES

Contact : Jacynthe Tremblay, coordonnatrice
525, rue Saint-Édouard, local 102, Farnham (Québec) J2N 1G6

Téléphone : 450 293-2123 📠 **Télécopieur :** 450 293-7070

Courriel : actionplusbm@videotron.ca

Heures d'ouverture/Office hours

Lundi au jeudi/*Monday to Thursday*
8 h 30 - 16 h 30



ASSOCIATION COOPÉRATIVE D'ÉCONOMIE FAMILIALE (ACEF) MONTRÉGIE-EST

MISSION

L'ACEF Montérégie-Est éduque, informe, sensibilise et guide les consommateurs en matière de budget, d'endettement, de consommation responsable et de logement.

L'ACEF Montérégie-Est educates, informs and guides consumers in respect of budget, debt, responsible consumption and housing.

SERVICES

- ◆ Consultation budgétaire gratuite, personnalisée et confidentielle
 - ◆ Défense des droits des consommateurs et des locataires
 - ◆ Ateliers : initiation au budget, crédit et solutions aux dettes et les droits des locataires
-
- ◆ *Individual interventions on issues of budget, debt, consumption and housing*
 - ◆ *Defense of consumers and renters' rights*
 - ◆ *Workshops : introduction to budgeting, credit and debt solutions*

Points de service sur demande/Service point on request

Cowansville, Farnham, Marieville, Richelieu, Waterloo, Bedford et/and Sutton

Clientèle visée/Who we serve : Toute la population/Entire population

Langues de service/Service language : Français et anglais (un peu) (limited English)

COORDONNÉES/COORDINATES

Contact : Roger Lafrance, coordonnateur
162, rue Saint-Charles Sud, Granby (Québec) J2G 7A4

Téléphone : 450 375-1443 • Télécopieur : 450 776-1364
Sans frais : 1-888-375-1443

Courriel : acefme@videotron.ca

Site Internet : www.monteregie-est.com
www.facebook.com/acefmonteregie

Heures d'ouverture/Office hours

Lundi au jeudi/Monday to Thursday

8 h 30 - 16 h 30

Vendredi/Friday

8 h 30 - 12 h



ASSOCIATION D'ENTRAIDE EN SANTÉ MENTALE (L'ÉVEIL DE BROME-MISSISQUOI)

MISSION

Le suivi communautaire (intensité variable); ressource de soutien à l'intégration sociale; aux personnes qui éprouvent un problème de santé mentale; depuis un certain temps, dans le quotidien de votre vie, des problèmes de santé mentale vous causent des ennuis? Vous vous sentez sans ressources? Vous demeurez de façon autonome sur le territoire du CSSS La Pommeraie et êtes âgé entre 18 et 65 ans? Il est possible pour vous d'obtenir de l'aide en toute confidentialité dans votre milieu de vie.

Mental health follow-up; Support resource for social reintegration; For individual dealing with mental health issues; Have you been feeling that your mental health issue are taking up more and more of your time? Do you feel that without support to help you, you deal with these problems (anxiety, stress, helplessness) alone? Do you live autonomously on a full-time basis in the CSSS La Pommeraie territory? Are you between the ages of 18 and 65? If so, it is possible for you to obtain a complete and confidential help at a time and place that is convenient for both you and a case-worker.

SERVICES

- ♦ L'Éveil offre l'écoute, soutien et encouragement dans vos démarches vers une plus grande autonomie
 - ♦ Accompagnement dans vos efforts d'intégration sociale et de prise de pouvoir sur votre vie
 - ♦ Nous vous rencontrerons à l'endroit qu'il conviendra
 - ♦ Les services sont gratuits : support individuel, activités, activités sportives, intégration par projet (travail et groupes d'activités)
-
- ♦ *Our group of counsellors at l'Éveil offers support in your path to reintegration and taking a more complete control of your life*
 - ♦ *If so, it is possible for you to obtain a complete and confidential help at a time and place that is convenient for both you and a case-worker*
 - ♦ *Services at l'Éveil are free such as : individual support, sport activities and social reintegration via programs such as group activities and work projects*

COORDONNÉES/COORDINATES

Contact : Nancy Di Vincenzo, directrice générale
4-217, rue d'Oxford, Cowansville (Québec) J2K 2M5
Téléphone : 450 263-6240 ☎ Télécopieur : 450 263-5779
Courriel : info@eveilcowansville.com
Site Internet : www.eveilcowansville.com

Heures d'ouverture/Office hours

Lundi au vendredi/Monday to Friday
9 h - 12 h et/and 13 h - 16 h 30



ASSOCIATION DE PARENTS DE PERSONNES HANDICAPÉES DE BROME-MISSISQUOI (APPHBM)

MISSION

APPHBM : Soutenir et outiller les parents ayant des enfants et/ou adultes déficients intellectuels (DI) ou TED (troubles envahissants du développement) dans les moments difficiles de leur quotidien. Soutenir et outiller les enfants et/ou adultes ayant une DI ou TED dans les moments difficiles de leur quotidien. Développer les activités de sensibilisation et de promotion auprès de la population et des organismes du milieu.

APPHBM: Trains parents of children or adults who have an intellectual deficiency or a pervasive developmental disorder and supports them during difficult moments. Trains children and adults who have intellectual disabilities or a pervasive developmental disorder in difficult moments in their daily lives. Develop activities to promote public and organisation awareness in the region.

SERVICES

- ♦ Relation d'aide aux parents (accueil, écoute, référence, soirées d'information, défense des droits)
 - ♦ Répit (aux parents en accueillant les enfants/adultes entre autres les samedis de jours)
 - ♦ Gardiennage (activités pour les enfants lors des journées pédagogiques et de congés du CRDI)
 - ♦ Activités familiales pour les parents avec leurs enfants et activités pour les personnes handicapées
-
- ♦ *Help for parents (greeting, listening, references, information sessions, and defence of rights)*
 - ♦ *Respite care (for example for parents by welcoming children and/or adults on Saturdays)*
 - ♦ *Day care (activities for children during pedagogical days and CRDI holidays)*
 - ♦ *Family activities for parents and their children and activities for handicapped persons*

COORDONNÉES/COORDINATES

Contact : Brigitte Lavoie, directrice générale
Linda Therrien, coordonnatrice aux activités cliniques par intérim
350, rue Principale, local 125, Cowansville (Québec) J2K1J5

Téléphone : 450 266-1566 • **Télécopieur :** 1 866 457-4409

Courriel : apphbm@videotron.ca

Site Internet : www.apphbm.com

Heures d'ouverture/Office hours

Lundi au jeudi/Monday to Thursday

8 h 30 - 16 h



ASSOCIATION DES PERSONNES HANDICAPÉES PHYSIQUES DE COWANSVILLE ET RÉGION (APHPCR)

MISSION

Défendre et promouvoir les droits des personnes handicapées physiques et/ou sensorielles adultes qui vivent sur le territoire de la Municipalité régionale de comté de Brome-Missisquoi.

SERVICES GRATUIT ET CONFIDENTIELS

- ♦ Accueil, écoute, soutien, référence
- ♦ Information, sensibilisation
- ♦ Défense des droits
- ♦ Briser l'isolement, intégration sociale

Ces services s'adressent à toute personne adulte souffrant d'un handicap physique et/ou sensoriel ou qui vit avec ou près de cette personne.

L'APHPCR développe une compétence en accessibilité universelle. Visitez sur notre site sur <http://accesbromemissisquoi.com>.

Nous donnons aussi des services en anglais/*We also give services in english*

COORDONNÉES

Contact : Francine Tremblay, directrice
495, rue Sud, case postale 307, Cowansville (Québec) J2K 3S7
Téléphone : 450 266-4744 • **Télécopieur :** 450 266-1263
Courriel : info@aphpcr.qc.ca
Site Internet : www.aphpcr.qc.ca

Point de service de Farnham

Maison communautaire de Farnham
455 Yamaska Est, Farnham

Téléphone : 450 293-8778

Heures d'ouverture/Office hours

Cowansville

Lundi au jeudi/Monday to Thursday

9 h - 15 h 30

Vendredi/Friday

9 h - 12 h

Farnham

Mercredi/Wednesday

9 h - 15 h 30



APHPCR

ASSOCIATION DES TOWNSHIPERS

MISSION

Promouvoir les intérêts de la communauté d'expression anglaise dans les Cantons de l'Est. Renforcer l'identité culturelle de cette communauté et favoriser la participation à part entière de la population d'expression anglaise dans l'ensemble de la société.

To promote the interest of the English-speaking population in the historic Eastern Townships. To reinforce the cultural identity of this community. To encourage the full societal participation of the English-speaking community.

SERVICES

Diffuse des résultats de recherche à la communauté et aux partenaires publics; organise des groupes de soutien pour les personnes vivant avec des problèmes de santé mentale, le cancer, le diabète, etc.; aide à la traduction de documents; offre de l'assistance pour l'élaboration des déclarations fiscales; organise des événements culturels; collabore avec le système d'éducation et les partenaires pour s'attaquer au problème du décrochage scolaire; aide à trouver des postes pour des professionnels de la santé désireux de s'établir dans la région; publie des bulletins en français et en anglais; aide les gens à la recherche de services de santé en anglais; offre un service d'information et d'aiguillage gratuit et confidentiel.

The Association presents results of research to community and public partners; organizes support groups for people living with mental health problems, cancer, diabetes, etc.; helps with translation of documents; provides assistance with income-tax returns; organizes cultural events; collaborates with the educational system and partners to address the issue of school drop-out; assists with finding placements for health professionals wishing to settle in the region; publishes newsletters in French and in English; helps people seeking health services in English; offers a free, confidential information and referral service.

COORDONNÉES/COORDINATES

Contact : Kate Murray, Health and Social Services Coordinator
Kate Wisdom, Cultural and Community Coordinator
3-584, chemin Knowlton, Lac-Brome (Québec) JOE 1V0

Phone Number : 450 242-4421 ou 1 877 242 4421 ☎ Fax : 450 242-5870

E-mail : km@townshippers.qc.ca ☎ kw@townshippers.qc.ca

Website: www.townshippers.qc.ca

Heures d'ouverture/Office hours

Monday to Friday/Lundi au vendredi

8 h 30 - 16 h 30



ASSOCIATION GARAGONA INC./CAMP GARAGONA

MISSION

Le camp Garagona est un centre de vacance quatre saisons, bilingue pour des personnes vivant avec une déficience intellectuelle ou un trouble envahissant du développement tel que l'autisme, en existence depuis 1969. Nos campeurs proviennent de toutes les régions du sud du Québec et même plus loin. Garagona est un camp certifié par l'Association des camps du Québec.

Camp Garagona is a four-season, bilingual vacation center for people living with a mental disability or a pervasive developmental disorder such as the autism spectrum disorders. In operation since 1969, our campers come from all corners of southern Quebec and even farther afield. Garagona is a certified member camp of the Association des camps du Québec.

SERVICES

- ◆ Notre programmation est orientée vers les arts visuels et dramatiques ainsi que la création en plein air
 - ◆ Le camp Garagona accueille également des groupes pour des conférences, fêtes familiales ou autre événements
 - ◆ Notre mission est réalisable grâce à la participation du *ministère de l'Éducation, des Loisirs et du Sport*. Nous sommes un organisme membre de Centraide Richelieu-Yamaska.
-
- ◆ *Our programming is oriented towards visual and dramatic arts as well as outdoor sports and recreation*
 - ◆ *Camp Garagona also hosts groups for conferences, family parties, reunions and other events*
 - ◆ *Our mission is supported by the participation of the Ministry of Education, Leisure and Sport. We are a member organization of Centraide Richelieu-Yamaska.*

Langues de service/Service language : Français et anglais/*French and English*

COORDONNÉES/COORDINATES

Contact : Nicholas Brien, directeur général
Audrey Rose Bouchard, directrice des opérations
Sylvie Laurain, adjointe administrative
23, chemin Garagona, Frelighsburg (Québec) J0J 1C0

Téléphone : 450 298-5159 • **Télocopieur :** 450 298-5554

Courriel : info@campgaragona.qc.ca

Site Internet : www.campgaragona.qc.ca
facebook.com/association-garagona-inc

Heures d'ouverture/Office hours

Lundi au vendredi/*Monday to Friday*
8 h 30 - 17 h



ASSOCIATION PANDA BROME-MISSISQUOI

MISSION

Supporter, informer, orienter et promouvoir les droits des adultes, des enfants et surtout des parents d'enfants qui vivent avec un trouble d'apprentissage. Principalement, pour les parents et les familles dont un membre est atteint du déficit d'attention avec ou sans hyperactivité ou d'un trouble d'apprentissage et qui éprouve des difficultés d'ordre social et/ou comportemental et/ou au sein de la communauté.

AQETA : To support, educate, focus and advocate for the rights of adults, children and the parents of children living with learning disabilities. Mainly for parents and families of a person with attention deficit with or without hyperactivity or learning disabilities and/or with social and behaviour difficulties within the community.

SERVICES

- ◆ Écoute active et soutien
 - ◆ Évaluation et suivi orthopédagogique (6-17 ans)
 - ◆ Camp de jour adapté (6-15 ans)
 - ◆ Atelier de répit (3-15 ans)
 - ◆ Groupes d'entraide, conférences, formations
 - ◆ Repérage des enfants et adultes à risque d'avoir un TA ou un TDAH
-
- ◆ *Listening and support*
 - ◆ *Evaluation and special education follow-up (6-17 years old)*
 - ◆ *Adapted day camp (6-15 years old)*
 - ◆ *Respite workshops (3-15 years old)*
 - ◆ *Support groups, conferences, training*
 - ◆ *Signals of children and adults at risk of having AD or ADHD*

Territoire desservi/Territory : Municipalité régionale de comté de Brome-Missisquoi

COORDONNÉES/COORDINATES

Contact : Laurent Beauvais, directeur
52, rue du Pont, local 308, case postale 1734, Bedford (Québec) J0J 1A0
Téléphone : 450 248-3737 ou 1 877 248-3737
Courriel : pandabromemissisquoi@gmail.com
Site Internet : www.associationpanda.gc.ca

Heures d'ouverture/Office hours

Mardi au vendredi/Tuesday to Friday

10 h - 17 h

Sur rendez-vous 7 jours sur 7/By appointment 7 days a week

8 h - 20 h

Écoute active/Telephone service

8 h - 23 h

AVANTE WOMEN'S CENTER (CENTRE DE FEMMES AVANTE)

MISSION

Le Centre de femmes Avante est aux services de toutes les femmes provenant de la région de Brome-Missisquoi et les appuie dans leurs démarches vers la réalisation de leur plein potentiel au moyen de programmes de formation et d'information ainsi que des services et des actions collectives visant le changement social.

Avante Women's Centre welcomes women from all walks of life in Brome-Missisquoi and supports them to reach their full potential through educational and informational programs and services and collective action for social change.

SERVICES

- ◆ Accueil et écoute
 - ◆ Bibliothèque
 - ◆ Renseignements sur des problèmes, programmes et d'autres points pertinents aux femmes
 - ◆ Accompagnement légal
-
- ◆ *Welcome and a friendly ear, by phone or in person*
 - ◆ *Library*
 - ◆ *Information about problems, programs and other points pertinent to women*
 - ◆ *Legal accompaniment*

Il y a un café rencontre par mois au centre communautaire à Bedford et Knowlton./Coffee break in Bedford and Knowlton.

Langues de service/Service language : Nos services sont bilingues, mais nos ateliers sont uniquement en anglais./Our services are bilingual, but our workshops are given in English

Clientèle visée/Who we serve : Femmes
Territoire desservi/Territory: Brome-Missisquoi

CORDONNÉES/COORDINATES

Contact : Gayl Rhicard, coordonnatrice
15, rue du Pont, Bedford (Québec) J0J 1A0
Téléphone : 450 248-0530 ☎ Télécopieur : 450 248-0655
Courriel : avantegayl@bellnet.ca
Site Internet : www.avantewomenscentre.org

Heures d'ouverture/Office hours

Lundi au vendredi/Monday to Friday
9 h - 16 h

Mardi soir/Tuesday Evening
Jusqu'à/Until 20 h



CARREFOUR JEUNESSE-EMPLOI, COMTÉS IBERVILLE/ST-JEAN

MISSION

Le Carrefour Jeunesse-Emploi comtés Iberville et Saint-Jean offre des services visant à améliorer les conditions de vie des jeunes adultes âgés de 16 à 35 ans en les accompagnant dans leur démarche vers l'emploi, vers le retour aux études ou dans leur projet de création d'entreprise. Le Carrefour Jeunesse-Emploi se veut un lieu d'accueil, d'aide et de valorisation de leur démarche vers une intégration socioéconomique réussie.

The Carrefour Jeunesse-Emploi Iberville/Saint-Jean offers services to improve living conditions of young adults aged 16 to 35 by assisting them in their efforts to find employment, to return to school or in entrepreneurship. The Carrefour Jeunesse-Emploi maintains a welcoming atmosphere which assists and validates their progress towards socioeconomic integration.

SERVICES

- ◆ Recherche d'emploi
 - ◆ Service psychosocial
 - ◆ Formation
 - ◆ Orientation
 - ◆ Entrepreneuriat
 - ◆ Services aux employeurs (affichage des offres d'emploi)
-
- ◆ *Job search assistance*
 - ◆ *Psychosocial assistance*
 - ◆ *Training*
 - ◆ *Guidance counselling*
 - ◆ *Entrepreneurship*
 - ◆ *Services for employers (job posting)*

Contact : Martine Roy, directrice générale

Points de service/Service location

Téléphone : 450 347-4717 (SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU)

Téléphone : 450 293-0923 (FARNHAM)

Téléphone : 450 460-8887 (MARIEVILLE)

Courriel : mroy@cje-isj.com

Site Internet : cje-isj.com

Heures d'ouverture/Office hours

Mardi au vendredi/Tuesday to Friday

8 h 30 - 12 h et/and 13 h - 16 h 30



CARREFOUR JEUNESSE EMPLOI (CJE) DES CANTONS DE L'EST

MISSION

Permettre aux jeunes adultes de 16 à 35 ans de définir leurs buts dans la vie et dans leur carrière, les encourager dans leurs projets et démarches de recherche d'emploi, leur donner la chance de faire valoir leurs compétences en milieu de travail et recommencer avec ceux qui se sont découragés en cours de route.

To enable young adults (16 to 35 years old) to define their goals in life and in their career, to encourage them in their projects and efforts to find employment, to give them the chance to put forward their skills in the workforce.

SERVICES

- ♦ Aide à la recherche d'emploi
- ♦ Information scolaire et professionnelle
- ♦ Orientation
- ♦ Salle multiservice
- ♦ Projets jeunesse dont l'entrepreneuriat jeunesse
- ♦ Cv personnalisé

- ♦ *Job search assistance*
- ♦ *Guidance counselling*
- ♦ *Personalized CV*
- ♦ *Educational and vocational information*
- ♦ *Youth entrepreneurship*
- ♦ *Work abroad and information*
- ♦ *Multiservice room, computers*
- ♦ *Youth projects*

Clientèle visée/Who we serve :

Jeunes adultes/Young Adults
16 à 35 ans/16 to 35 years old

COORDONNÉES/COORDINATES

403, rue Sud, Cowansville (Québec) J2K 2X6

Téléphone : 450 266-0993 ou 1 877 253-1635 • **Télécopieur :** 450 263-9804

Courriel : cje-cowansville@passage.qc.ca

Site Internet : www.passage.qc.ca

Point de service/Service location : 108, rue Saint-Jacques, Granby (Québec) J2G 8V9

Téléphone : 450 776-7700

Heures d'ouverture/Office hours

Lundi, mardi, jeudi et vendredi/Monday, Tuesday, Thursday and Friday

8 h 30 - 12 h et/and 13 h - 16 h 30

Mercredi/Wednesday

13 h - 16 h 30



CELLULE JEUNES ET FAMILLES DE BROME- MISSISQUOI

MISSION

Accueillir, soutenir et réunir des jeunes et des familles en détresse et/ou en besoin. Favoriser l'intégration sociale et l'appropriation du pouvoir dans leur vie. Soulager la pauvreté avec des projets favorisant l'aide et l'entraide. Faire la prévention des dépendances et autres problèmes associés ainsi que la promotion de saines habitudes de vie.

To welcome, support and reunite young people and their families in conflict and or in need. Promote the social integration and self-confidence in their lives. To reduce poverty through projects promoting assistance and support. To prevent dependencies and associated problems as well as the promotion of healthy lifestyle habits.

SERVICES

- ♦ Présence continue
- ♦ Consultation
- ♦ Information
- ♦ Accompagnement
- ♦ Support
- ♦ Travail de proximité
- ♦ Atelier de cuisine
- ♦ Dépannage alimentaire d'urgence et banque de meuble

- ♦ *Ongoing availability*
- ♦ *Consultation*
- ♦ *Information*
- ♦ *Accompagnement*
- ♦ *Support*
- ♦ *Outreach work*
- ♦ *Activities in local communities*
- ♦ *Cooking classes*

Lundi au vendredi/*Monday to Friday*

COORDONNÉES/COORDINATES

Adresse : 504, rue du Sud, Cowansville (Québec) J2K 3X8

Téléphone : 450 260-1823 📠 Télécopieur : 450 260-1823

Courriel : cellule_johanne@hotmail.fr

Pour les urgences 7 jours sur 7/*Emergencies 7 days a week*

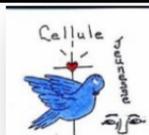
Avertisseur : 450 360-0224

Accompagnatrice famille : 450 260-0022

Heures d'ouverture/Office hours

Lundi au vendredi/*Monday to Friday*

8 h 30 - 12 h et/and 13 h - 16 h 30



CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE DE BEDFORD ET ENVIRONS INC. (CABBE)

MISSION

Promouvoir l'action bénévole dans les différents champs de l'activité humaine et répondre aux besoins du milieu par de l'action bénévole sous 4 champs d'activités. 1) Promotion et développement de l'action bénévole et communautaire. 2) Support aux bénévoles. 3) Support aux organismes. 4) Services aux individus : maintien à domicile, aide à la famille.

To promote volunteer action in all fields of human activity and to respond to the needs of the people in the area. Four sets of activity are : 1) Promotion and development of community volunteerism. 2) Support of volunteers. 3) Support to organizations and 4) Services to individuals : homecare, family assistance.

SERVICES

- ♦ Accompagnement- transport médical (aide aux courses)
- ♦ Activité d'intégration sociale et visite d'amitié
- ♦ Épicerie-Partage hebdomadaire (dépannage alimentaire)
- ♦ Guignolée et panier de Noël
- ♦ Support scolaire-Clinique d'impôt
- ♦ Autres : Téléphone sécurisant -Soutien technique-Agence pair

- ♦ *Accompaniment : transportation for medical visits (assistance en route)*
- ♦ *Social integration activities and friendly visits*
- ♦ *Weekly - Grocery - Partage (food bank)*
- ♦ *Food drive and Christmas Baskets*
- ♦ *Education support - Tax Clinics*
- ♦ *Other : Security phone calls, Technical support*

Clientèle visée/Clients :

Personne âgées et personne démunies/
Seniors and disadvantaged individuals

Territoire desservi/Territory served :

Bedford, Bedford Canton, Notre-Dame-de-Stanbridge, Pike River, Saint-Armand, Saint-Ignace-de-Stanbridge-Est et Stanbridge-Station

Langues de service/Languages served :

Français et anglais/*French and English*

COORDONNÉES/COORDINATES

Contact : Lise Proteau, directrice générale
35, rue Cyr, case postale 1664, Bedford (Québec) J0J 1A0

Téléphone : 450 248-2473 ☎ **Télécopieur :** 450 248-2473

Courriel : dqcab@cabbed.org

Site Internet : www.cabbedford.com

Heures d'ouverture/Office hours

Du lundi au vendredi/*Monday to Friday*

8 h - 12 h et/and 13 h - 16 h



CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE DE COWANSVILLE (CAB COWANSVILLE)

MISSION

Le développement de l'action bénévole et communautaire : promotion de l'action bénévole, identification et analyse des besoins, concertation/collaboration avec le milieu et représentation. Le soutien aux bénévoles : encadrement, coordination, formation et activités de reconnaissance. Le service aux individus : maintien à domicile, soutien aux familles et à notre jeunesse. Le soutien aux organismes : support technique, formation et prêt de bénévoles, etc.

The development of volunteer actions : promotion of volunteerism, identification and analysis of needs, consultation/collaboration with the community and its representation. Support for volunteers : supervision, coordination, training and promotion of recognition events. Service to individuals : autonomy in the home, family and youth support. Supporting organisations : technical support, matching volunteers to specific organizations, etc.

SERVICES

- ◆ Accompagnement - Transport médical
- ◆ Dépannages alimentaires et repas communautaires
- ◆ Tricot, visite d'amitié, télé-bonjour
- ◆ Service impôts
- ◆ Formulaires

- ◆ *Accompanied transportation for medical outings*
- ◆ *Food bank and community meals*
- ◆ *Knitting, friendly visit and friendly call*
- ◆ *Tax service*
- ◆ *Form completion*

Territoire desservi/Territory served : Abercorn, Adamsville, Brigham, Brome, Cowansville, Dunham, East-Farnham, Frelighsburg, Lac Brome et Sutton

Langues de service/Languages served : Français et anglais/French and English

COORDONNÉES/COORDINATES

Contact : Brian Nichols, directeur général
169, rue Principale, Cowansville (Québec) J2K 1J3
Téléphone : 450 263-3758 • **Télécopieur :** 450 263-3255
Courriel : info@cabcowansville.com
Site Internet : www.cabcowansville.com

Heures d'ouverture/Office hours

Lundi au vendredi/Monday to Friday
8 h 30 - 12 h et/and 13 h - 16 h 30



CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE DE FARNHAM INC. (CAB DE FARNHAM)

MISSION

Promouvoir l'action bénévole dans les différents secteurs de l'activité humaine et répondre aux besoins du milieu par l'action bénévole. L'ensemble de ces actions sont regroupées sous 4 champs. 1) Le développement de l'action bénévole et communautaire. 2) Le support aux bénévoles. 3) Les services aux individus (le maintien à domicile et famille). 4) Le soutien aux organismes.

To promote volunteer action in the various areas of human activity and to meet the needs for the community by the volunteer action. These actions fall into 4 categories. 1) The development of the volunteer and community action. 2) The support of volunteers. 3) Services to the individuals (maintaining people at home). 4) Support for organizations.

SERVICES

- ♦ Accompagnement - accompagnement transport médical
 - ♦ Animation, info-stop, la Diligence, téléphones sécurisants
 - ♦ Cuisines collectives, dépannage alimentaire, paniers de Noël
 - ♦ Support scolaire, opération septembre (effets scolaires)
 - ♦ Formulaire et impôts, information et référence
 - ♦ Le Chiffonnier, activités d'intégration sociale pour les aînés
 - ♦ Visites d'amitié, télé-bonjour, répit et gardiennage
-
- ♦ *Accompaniment - transportation for medical visits*
 - ♦ *Activities, info-stop, La Diligence, reassuring phone calls*
 - ♦ *Collective kitchen, food bank, Christmas Baskets*
 - ♦ *School support starts in September)*
 - ♦ *Help with forms and taxes*
 - ♦ *The Chiffonier, social integration activities for seniors*
 - ♦ *Friendly visits, phone calls, respite and day care*

Clientèle visée/Clients : Personnes âgées et les personnes démunies/
Seniors and disadvantaged people

Territoire desservi/Territory served: Farnham, Ange-Gardien, Sainte-Brigide-
d'Iberville et Sainte-Sabine

COORDONNÉES/COORDINATES

Contact : Alain Bédard, directeur général
1810, rue Principale Est, Farnham (Québec) J2N 1N4
Téléphone : 450 293-3265 📠 **Télécopieur :** 450 293-1010
Courriel : cabfarnham@bellnet.ca

Heures d'ouverture/Office hours

Lundi au Vendredi/Monday to Friday
8 h - 12 h et/and 13 h - 16 h

Centre d'action
bénévole de Farnham inc.

CENTRE D'AIDE ET DE LUTTE CONTRE LES AGRESSIONS À CARACTÈRE SEXUEL DE GRANBY (C.A.L.A.C.S. DE GRANBY)

MISSION

Le CALACS de Granby est un organisme féministe à but non lucratif qui lutte contre les agressions sexuelles et toute autre forme de violence sexuelle.

CALACS is a not-for-profit organization for women which combats sexual assault and all forms of sexual violence.

SERVICES

Le CALACS agit en éducation populaire dans une perspective de défense de droits, notamment :

- ♦ En favorisant les actions sociales, collectives et de mobilisation ainsi que la participation aux diverses activités et actions
 - ♦ En favorisant la démarche de groupe de changement comme moyen d'intervention en aide directe
 - ♦ En favorisant un réel accès aux activités du CALACS pour toutes les femmes sans discrimination en raison de l'apparence ethnique, culturelle, religieuse ou de l'orientation sexuelle
-
- ♦ *Promotion of collective social actions, and of mobilization and participation by individuals in the various activities and actions.*
 - ♦ *Support for group change as a means of direct assistance*
 - ♦ *Support for access to the activities of the CALACS for all women without discrimination based on ethnic, cultural or religious reasons or on sexual orientation*

Clientèle visée/Clients

Pour les services d'aide/For assistance services

Femmes de 14 ans et plus et leurs proches/Women 14 years old and older and their close relatives

Pour les services de prévention/For prevention services

École secondaires, organismes communautaires et autres/High school, Community and other organizations (on request)

Les intervenants se déplacent au besoin à Cowansville pour des services d'aide/Workers will come to Cowansville to provide services

Territoire desservi/territory served :

Haute-Yamaska et Brome-Missisquoi

Langues de service/languages served :

Service en anglais sur demande/English services available on request

COORDONNÉES/COORDINATES

Contact : Carole Thériault, Chantal Brassard, Annie Blouin et Sophie Labrie
Case postale 63, Granby (Québec) J2G 8E2 (adresse postale)

Téléphone : 450 375-3338 • **Télécopieur :** 450 375-0802

Courriel : info@calacs-granby.qc.ca

Site Internet : www.calacs-granby.qc.ca

Heures d'ouverture/Office hours

Lundi au vendredi/Monday to Friday

8 h 30 - 12 h et/and 13 h - 16 h 30



CENTRE D'ASSISTANCE ET D'ACCOMPAGNEMENT AUX PLAINTES MONTÉRÉGIE (CAAP)

MISSION

Assister et accompagner l'utilisateur dans toute démarche de plainte dans le réseau de la santé et des services sociaux.

Assist and accompany users with all areas of complaints against the Health and Social Services sector.

SERVICES

Clientèle visée/*Clients* :

Tous les gens qui ont recours aux services du réseau de la santé ou des services sociaux de la Montérégie./All people who have received services from the Montérégie Health and Social Services sector.

Territoire desservi/*Territory served* :

Montérégie (Brome-Missisquoi, Shefford, etc.)

Points de service/*Service location* :

Saint-Jean-sur-Richelieu (*Social services offices*)

Langages de service/*Languages served* :

Anglais et français/*English and french*

COORDONNÉES/*COORDINATES*

Contact : Myriam Noisieux, conseillère
166, boulevard Boivin, bureau 3, Granby (Québec) J2G 2J7

Téléphone : 450 361-2228 📠 **Télocopieur :** 450 361-2470

Courriel : mnoisieux@caapmonteregie.ca

Site Internet : www.caapmonteregie.ca

Heures d'ouverture/*Office hours*

Lundi au vendredi/*Monday to Friday*

8 h 30 - 16 h 30



CENTRE DE PRÉVENTION DU SUICIDE DE LA HAUTE-YAMASKA

MISSION

Le Centre de prévention du suicide de la Haute-Yamaska se donne pour mission d'agir sur les comportements suicidaires en développant des activités et des programmes de promotion, de prévention, d'intervention et de postvention. Ses services visent à aider les personnes suicidaires, leur entourage et les personnes endeuillées par le suicide.

The Center for the Prevention du Suicide de la Haute-Yamaska's mandate is to act upon suicidal behaviours and tendencies by developing activities and programs which support, advocate for and encourage the development of suicide prevention, intervention and post intervention activities. Our services are there for those contemplating suicide, those around them or those bereaved by suicide.

SERVICES

- ◆ Ligne d'intervention de crise suicidaire et suivi de crise (personne suicidaire)
 - ◆ Intervention téléphonique, rencontre d'information et intervention de réseau (entourage)
 - ◆ Soutien téléphonique, groupe de personnes endeuillées, suivi individuel et rencontre familiale (endeuillé)
 - ◆ Soutien téléphonique et assistance professionnelle (intervenant)
 - ◆ Sensibilisation, information, programmes de prévention auprès de groupes à risques (enfants, jeunes, personnes âgées), formations offertes aux intervenants professionnels et bénévoles, postvention suite à un suicide et soutien à l'implantation de protocole de postvention
 - ◆ Implantation et suivi des réseaux de sentinelles (communauté)
-
- ◆ *For people contemplating suicide : Suicide hot-line, crisis intervention and crisis follow-up*
 - ◆ *For people close to the person contemplating suicide : Support and phone intervention, information meetings and intervention by networking with the resources*
 - ◆ *For those bereaved by suicide : Phone support, a support group for people who are bereaved by suicide and individual and family consultations*
 - ◆ *For the professionals in the social service network : Phone support and professional assistance*
 - ◆ *For the community : Information to help increase awareness by providing prevention programs for groups at risk (children, teenagers and senior citizens), training offered to professionals about suicide prevention and post intervention support groups. Implementing a sentinel's network and its follow-up*

COORDONNÉES/COORDINATES

35, rue Dufferin, bureau 302, Granby (Québec) J2G 4W5

Téléphone : 450 375-6949 ou 1 866 APPELLE/1 866 277-3553

Courriel : cpschy@qc.aira.com

Site Internet :

Langue de service: Français

Heures d'ouverture/Office hours

Ligne téléphonique/Phone support

24 h/24 h - 7 jours/Days 7



CENTRE DE SANTÉ ET DE SERVICES SOCIAUX LA POMMERAIE (CSSS)

MISSION

La mission du CSSS La Pommeraie est d'assurer la coordination du réseau montérégien afin d'en améliorer la performance et ainsi contribuer à l'amélioration de la santé et du bien-être de la population.

The mission of the CSSS La Pommeraie is to collaborate within the Montérégie network to ensure a high quality service and thus, to contribute to the improvement of the health and well being of the population.

SERVICES

- ♦ Élaborer les orientations et les priorités régionales en matière de santé et de services sociaux
 - ♦ Assurer l'intégration et la cohérence des services et des soins
 - ♦ S'assurer du respect des droits des usagers
 - ♦ Promouvoir, prévenir et protéger la santé des montérégiens
 - ♦ Informer la population, les décideurs et les différents intervenants de la région sur leur état de santé et de bien-être
 - ♦ Allouer les subventions aux organismes communautaires
 - ♦ S'assurer de la participation de la population à la gestion des services
 - ♦ Évaluer la performance du réseau montérégien
-
- ♦ *Develop guidelines and regional priorities for health and social services*
 - ♦ *Ensure integration and consistency of services and care*
 - ♦ *Ensure respect for the rights of the users*
 - ♦ *Promote, prevent and protect the health of the population in the Montérégie*
 - ♦ *Inform the population, decision makers and stakeholders in the region on their state health and well-being*
 - ♦ *Allocate grants to community organizations*
 - ♦ *Ensure the participation of the population in the management of services*
 - ♦ *Assess the performance of the Montérégie network*

COORDONNÉES/COORDINATES

Info-santé : 811 - 24 h sur 24 - 7 jours sur 7

CLSC La Pommeraie de Cowansville

Téléphone : 450 266-4342 ☎ Télécopieur : 450 263-8669

CLSC La Pommeraie de Bedford

Téléphone : 450 248-4321 ☎ Télécopieur : 450 248-3717

CLSC La Pommeraie de Farnham

Téléphone : 450 293-3622 ☎ Télécopieur : 450 293-4429

Courriel : lapommerai@rrsss16.gouv.qc.ca

Site Internet : www.santemonteregie.qc.ca

Heures d'ouverture des bureaux/Office opening hours

Lundi au vendredi/Monday to Friday

8 h 30 - 16 h

Centre de santé et de services sociaux
La Pommeraie



CENTRE FEMMES DES CANTONS

(ORGANISME GÉRÉ PAR LA COLLECTIVE PAR ET POUR ELLE INC.)

MISSION

La mission du Centre Femmes des Cantons est de promouvoir et défendre les droits des femmes et une réelle égalité entre les sexes. C'est un lieu accueillant où des femmes de tous âges, vivant des situations diverses, se rencontrent, s'informent, discutent, s'enthousiasment et agissent pour changer le monde et les conditions de vie des femmes.

The mission of the Centre Femmes des Cantons is to promote and defend the rights of women and a true sexual equality. A welcoming place where women of all ages living in various situations can meet, learn, discuss, celebrate and grow in order to change the world and the quality of life for women.

SERVICES

Soutien, accueil, ateliers, écoute, entraide, support, référence, rencontres thématiques, cuisine collective, groupe d'achat, actions citoyennes, défense des droits, voilà autant d'activités et de services offerts au Centre Femmes des Cantons.

Support, reception, workshops, discussion, referral, topics of interest sessions, collective kitchen, group buying, citizen activism, defense of rights, are some of the activities offered at Centre Femmes des Cantons.

Clientèle visée/Clients: Les femmes/Women
Territoire desservi/Territory served : La MRC de Brome-Missisquoi
Langues de service/Languages served : Nos services sont dispensés en français et en anglais/Services available in french and english

Nos activités se déroulent en français seulement/Activities in french only

COORDONNÉES/COORDINATES

Contact : Josiane Whittom, coordonnatrice générale
119, boulevard de Dieppe, Cowansville (Québec) J2K 1H1
Téléphone : 450 263-1028 * **Télocopieur :** 450 263-8989
Courriel : lcpepe@citenet.net

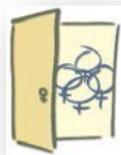
Heures d'ouverture/Office hours

Lundi/Monday

16 h - 21 h

Du mardi au vendredi/Tuesday to Friday

9 h - 16 h



CENTRE LOCAL D'EMPLOI (CLE) DE BROME-MISSISQUOI

MISSION

Le Centre local d'emploi (CLE) de Brome-Missisquoi est la porte d'entrée pour tous les services offerts par Emploi-Québec. Emploi-Québec a pour mission de contribuer à développer l'emploi et la main-d'œuvre ainsi qu'à lutter contre le chômage, l'exclusion et la pauvreté dans une perspective de développement économique et social. Emploi-Québec considère que le travail est le meilleur moyen de réduire la pauvreté et d'assurer l'autonomie financière et l'insertion sociale des individus aptes au travail.

SERVICES

Le CLE offre des services aux individus et aux entreprises. Voici des exemples de services offerts par Emploi-Québec :

Services aux individus

- ◆ Entrevue d'évaluation et d'aide à l'emploi (*détermination des besoins de la clientèle au regard du marché du travail*)
- ◆ Aide et accompagnement social
- ◆ Aide financière aux personnes et aux familles
- ◆ Information sur le marché du travail
- ◆ Placement (*banques d'emploi et outils de préparation à la recherche d'emploi*)
- ◆ Aide active à la recherche d'emploi
- ◆ Activités de formation
- ◆ Soutien aux jeunes par la réalisation de divers projets et activités
- ◆ Subventions salariales pour favoriser l'embauche
- ◆ Soutien au travail autonome
- ◆ Etc.

Services aux entreprises

- ◆ Soutien de projets de formation et de développement des employés
- ◆ Soutien à la gestion des ressources humaines
- ◆ Recrutement de personnel
- ◆ Qualification professionnelle
- ◆ Programme d'apprentissage en milieu de travail
- ◆ Etc.

Pour connaître l'ensemble des services, consultez le site d'Emploi-Québec :
www.emploiquebec.gouv.qc.ca/monteregie

COORDONNÉES

406, rue Sud, Cowansville (Québec) J2K 2X7

Téléphone : 450 263-1515 ou 1 800 463-0230 ☎ Télécopieur : 450 263-1278

Site Internet : www.emploiquebec.gouv.qc.ca/monteregie

Heures d'ouverture

Lundi au vendredi (sauf le mercredi)/Monday to Friday (except on Wednesday)

8 h 30 - 12 h et/and 13 h - 16 h 30

Mercredi/Friday

10 h - 12 h et/and 13 h - 16 h 30



CLUB DES PERSONNES HANDICAPÉES DE FARNHAM ET MRC BROME-MISSISQUOI (CPHF)

MISSION

Organiser des activités de loisirs pour la clientèle : sportives, éducatives et sociales. Favoriser l'intégration dans la société des personnes handicapées physiques et/ou avec déficience intellectuelle au moyen d'activités de loisirs.

Organize recreational activities for clients : sports, educational and social. Promote the integration of physically handicapped and or intellectually challenged persons into society through recreational activities.

SERVICES

- ♦ Offrir du répit aux familles, aux aidants naturels ou à tous responsables qui accueillent cette clientèle
- ♦ Organiser des activités d'enseignement et d'apprentissage au moyen de jeux de manipulation et de stimulation pour développer la motricité globale ou fine
- ♦ *Respite for families, caregivers, or others who care for this clientele*
- ♦ *Organize educational and training activities through dexterity games and stimulation in order to develop overall or fine movements*

Clientèle visée/Clients : Les personnes à partir de 12 ans, handicapées physiques et/ou avec déficience intellectuelle/*Individuals 12 years of age or older with a physical handicap and or intellectual impairment.*

Territoire desservi/Territory served : La MRC Brome-Missisquoi et la Municipalité de l'Ange-Gardien

Langue de service/Languages served : Français/French

COORDONNÉES/COORDINATES

Contact : Janine Croteau, coordonnatrice
183, rue Principale, Sainte-Sabine (Québec) J0J 2B0
Téléphone : 450 293-2326 📠 **Télécopieur :** 450 293-2326
Courriel : cphf@videotron.ca

Heures d'ouverture/Office hours

Mardi au jeudi/Tuesday to Thursday
9 h - 16 h



CLUB DU TROISIÈME ÂGE DE FARNHAM INC.

MISSION

Établir et opérer un centre pour les personnes retraitées et pré-retraitées de la région. Soutenir et encourager les initiatives des individus ou groupes visant à améliorer la vie des personnes retraitées et pré-retraitées de la région, plus particulièrement les plus isolées et les moins autonomes. Travailler en collaboration avec les structures et autres organismes locaux rejoignant des personnes retraitées, pré-retraitées ou âgées.

Operate a center for retired and pre-retired people in the region. Support and encourage initiatives by individuals or groups which improve the life's of retired and pre-retired people in the region, in particular those isolated and less autonomous. Collaborate with local institutions and organizations dealing with retired, pre-retired persons and seniors.

SERVICES

- ♦ Organiser, planifier des repas communautaires à l'intention des membres
 - ♦ Organiser le transport des personnes âgées, selon les besoins
 - ♦ Organiser, structurer et réaliser des activités sociales et communautaires dans le but d'améliorer la qualité de vie des personnes retraitées et pré-retraitées de la région
-
- ♦ *Organize, plan community meals for member*
 - ♦ *Organize transportation for seniors as required*
 - ♦ *Organize and execute social and community activities in order to improve the quality of life of pre-retired and retired in the region*

Clientèle visée/Clients :

Personnes retraitées et pré-retraitées de 50 ans et plus/*Retired and pre-retired people 50 years old and over*

Langues de service/Languages served :

Français et anglais/*French and English*

Territoire desservi/Territory served :

Farnham, Sainte-Brigide-d'Iberville, Ange-Gardien, Saint-Césaire ainsi que les municipalités issues de la MRC de Brome-Missisquoi

COORDONNÉES/COORDINATES

Contact :

Gilles Desrosiers

421, rue de l'Hôtel-de-Ville, Farnham (Québec) J2N 2H3

Téléphone :

450 293-5256

Courriel :

club3age@videotron.ca

Heures d'ouverture/Office hours

Mercredi, jeudi et vendredi/Wednesday, Thursday and Friday

13 h - 16 h



COLLECTIF DE DÉFENSE DES DROITS DE LA MONTÉRÉGIE (CDDM)

MISSION

La corporation à but non lucratif offrant aide et accompagnement en promotion et respect des droits des personnes ayant ou ayant eu un problème de santé mentale.

The non-profit organization assists and accompanies in the promotion and respect for the rights of people having or having had mental health problems.

SERVICES

- ♦ Aide et accompagnement dans les démarches individuelles de recours ou d'exercice des droits
 - ♦ Référence
 - ♦ Formations
 - ♦ Espace de revendications collectives des personnes utilisatrices de services en santé mentale
 - ♦ Lieu d'échanges et d'activités sur la promotion et la défense des droits favorisant l'appropriation du pouvoir des personnes
 - ♦ Comités de travail (journal, réflexions/actions, femmes et santé mentale, génie en droit)
-
- ♦ *To assists and accompany their steps to assert their rights or exercise of rights*
 - ♦ *Referral*
 - ♦ *Training*
 - ♦ *A place for joint action of people who use mental health services*
 - ♦ *Place for interaction and activities to assert rights and to promote the ability of people to take control of their lives*
 - ♦ *Working committees (journaling, deliberation/actions, women and mental health, genius in law)*

Langues de service/Languages served : Français et anglais/*French and English*

Territoire desservi/Territory served : Brome-Missisquoi et Haute-Yamaska

COORDONNÉES/COORDINATES

Contact : Nancy Melanson, conseillère en défense des droits
279, rue Principale, local 305, Granby (Québec) J2G 2W1

Téléphone : 450 378-2504 ou 1 866 378-2504 ☎ Télécopieur : 450 378-2684

Courriel : cddmgranby_bm@qc.aira.com

Site Internet : www.cddm.qc.ca

Heures d'ouverture/Office hours

Lundi au vendredi/Monday to Friday

8h30 - 12h et/and 13h - 16h



COMMISSION SCOLAIRE DU VAL-DES-CERFS

MISSION

La commission scolaire du Val-des-Cerfs s'appuie directement sur la mission que confie aux écoles et aux centres la Loi sur l'instruction publique : « Elle [l'école] a pour mission, dans le respect du principe de l'égalité des chances, d'instruire, de socialiser et de qualifier les élèves, tout en les rendant aptes à entreprendre et à réussir un parcours scolaires » (article 36).

The Val-des-Cerfs School Board entrusts schools and centers to apply the Law on public education. « It (the school) has the role to respect the principle of equality opportunity, to instruct, socialize and qualify students while preparing them to succeed in school » (article 36).

DESCRIPTION SOMMAIRE

- ♦ La Commission scolaire du Val-des-Cerfs offre l'éducation préscolaire et l'enseignement primaire à environ 9 000 élèves dans l'une ou l'autre des 35 écoles primaires de son territoire
 - ♦ Elle dispense également l'enseignement secondaire à plus de 5 600 élèves dans 7 écoles secondaires situées à Granby, Waterloo, Cowansville, Farnham et Bedford.
 - ♦ Enfin environ 2 850 élèves adultes suivent des cours dans ses deux centres pour adultes à Cowansville et à Granby
-
- ♦ *The-Val-des-Cerfs School Board offers pre-school and elementary school education to approximately 9,000 students at one of the 35 elementary schools in its territory*
 - ♦ *High School education is given to more than 5,600 students in the 7 high schools in Granby, Waterloo, Cowansville, Farnham and Bedford*
 - ♦ *Approximately 2,850 adults follow courses at the 2 adult education centers in Cowansville and Granby*

COORDONNÉES/COORDINATES

55, rue Court, Case postale 9000, Granby (Québec) J2G 9H7

Téléphone : 450 372-0221 ☎ Télécopieurs : 450 372-3150 et/and 450 372-4810

Courriel : descerfs@csvdc.qc.ca

Site Internet : www.csvdc.qc.ca

Heures d'ouverture/Office hours

Lundi au vendredi/Monday to Friday

8 h 30 - 12 h et/and 13 h -16 h 30



COOPÉRATIVE DE SOUTIEN À DOMICILE DU PAYS DES VERGERS

MISSION

La Coopérative de soutien à domicile du Pays des Vergers est une entreprise d'économie sociale qui a pour mission de rendre tous les services nécessaires à assurer le maintien à domicile de toute personne résidant sur le territoire de Brome-Missisquoi, incluant Sainte-Brigide-d'Iberville et Ange-Gardien.

The Coopérative de Soutien à domicile du Pays des Vergers is a social economy non-profit organization whose mission is to offer all homecare services necessary to keep people home safe. Particularly, our services allow the elderly, sick and vulnerable people to delay their moving to a residence or long term hospital. Services are available throughout Brome-Missisquoi including Sainte-Brigide-d'Iberville and Ange-Gardien.

SERVICES

- ♦ Entretien domestique et soins à la personne à domicile sont assurés par du personnel compétent, certifié et filtré par la Sûreté du Québec, peu importe l'âge ou l'état de santé des clients et s'ajustant aux revenus des individus
- ♦ *Housekeeping and caregiving services are performed by certified, trained and criminally checked personnel. Prices are adjusted according to the individuals' income*

Clientèle visée/Clients : Tout citoyen de Brome-Missisquoi incluant Sainte-Brigide-d'Iberville et l'Ange-Gardien, individu ou entreprise, peu importe son état de santé ou ses revenus/*All citizen of Brome-Missisquoi including Sainte-Brigide-d'Iberville and l'Ange-Gardien, individuals, families regardless of the state of health or finances.*

Territoire desservi/Territory served : Brome-Missisquoi, incluant/incluant Saint-Brigide et l'Ange-Gardien (territoire du CSSS La Pommeraie)

Langues de service/Languages served : Français et anglais/French et English

COORDONNÉES/COORDINATES

Contact : Normand Roy

5-224, rue du Sud, Cowansville (Québec) J2K 4C9

Téléphone : 450 266-5484 ou 1 888 767-AIDE (2433) 📠 **Télécopieur :** 450 266-1919

Courriel : info@soutienadomicile.coop

Site Internet : www.soutienadomicile.coop

Heures d'ouverture/Office hours

Lundi au vendredi/Monday to Friday

8 h 30 - 12 h et/and 13 h - 16 h

Entretien domestique à domicile/Housekeeping

Lundi au vendredi/Monday to Friday

8 h - 16 h 30

Soins à la personne/Caregiving

24 h/24 h - 7 jours/days



CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE DE BROME-MISSISQUOI (CDC BM)

MISSION

La CDC, est le regroupement local et multisectoriel des organismes communautaires de la Municipalité régionale de comté de Brome-Missisquoi. Les membres de la corporation œuvrent dans différents secteurs d'activité sur l'ensemble du territoire. Sa mission est d'assurer une participation active du mouvement communautaire au développement socioéconomique de son milieu.

The Brome-Missisquoi CDC brings together community groups working in every field of community development.

SERVICES

- ◆ Regrouper les organismes communautaires de Brome-Missisquoi dans le but de participer au développement social et économique de la collectivité
 - ◆ Développer l'organisation communautaire par la concertation, la mise en commun des ressources, la formation et l'éducation populaire
 - ◆ Susciter l'intérêt du milieu pour le développement communautaire
 - ◆ Promouvoir le développement communautaire
-
- ◆ *To participate in local, social and economic development by uniting Brome-Missisquoi's community organizations*
 - ◆ *To mobilize the community by working together, pooling resources and providing opportunities for training and popular education*
 - ◆ *To raise interest in community development within the local context*
 - ◆ *To promote community development*

COORDONNÉES/COORDINATES

Contact : Claudette Giguère, directrice générale
455, rue Yamaska Est, Farnham (Québec) J2N 1J2

Téléphone : 450 293-3344

Courriels : cgiguere@cdcbm.org et/and info@cdcbm.org

Site Internet : www.cdcbm.org

Heures d'ouverture/Office hours

Lundi au jeudi/Monday to Thursday
8 h - 16 h 30



ÉDUCATION DES ADULTES EN FRANÇAIS DE BASE (ÉDA INC.)

MISSION

Par des projets d'alphabétisation, amène les adultes à augmenter leurs compétences par l'apprentissage de la lecture, de l'écriture et du calcul.

ÉDA, by means of literacy projects leading adults to seek out new skills by learning to read, write and count.

SERVICES

- ♦ Langue de base - Préparation à l'équivalence du secondaire - Français comme langue seconde. Cours et ateliers pour tous les niveaux : français et calcul
 - ♦ Formation pour adultes à Farnham et à Bedford
 - ♦ L'ÉDA offre des cours individuels et en petits groupes
 - ♦ L'ÉDA organise aussi des formations pour les entreprises
-
- ♦ *Preparation for high school equivalency - French as a second language - Classes and workshops for all levels: French and math*
 - ♦ *Training for adults in Bedford and Farnham*
 - ♦ *Individual and small group classes*
 - ♦ *Also organizes training for businesses*

COORDONNÉES/COORDINATES

Contact : Gérald Lemelin, coordonnateur
455, rue Yamaska Est, Farnham (Québec) J2N 1J2

Téléphone : 450 293-7098 (pour inscription) 📞 **Télécopieur :** 450 293-7098

Courriel : edafarnham@videotron.ca

Site internet : www.edafarnham.alphabetisation.ca

Heures d'ouverture/Office hours

Lundi au vendredi/Monday to Friday

8 h - 12 h et/and 13 h - 16 h



OBOULO COWANSVILLE

MISSION

Offrir des services-conseils en employabilité et stratégies de recherche d'emploi. Des programmes sur mesure, des conseillers expérimentés, pour vous accompagner afin de préparer votre retour sur le marché du travail.

Customized programs, experienced counsellors, providing support to help you return to the labour market.

SERVICES

- ♦ Évaluer vos besoins
- ♦ Fournir du soutien dans votre démarche de recherche d'emploi
- ♦ Rédiger votre curriculum vitae
- ♦ Préparer votre entrevue d'emploi
- ♦ Découvrir le marché caché
- ♦ Élargir votre réseau de contacts
- ♦ Ordinateurs et accès Internet
- ♦ Babillard d'offres d'emploi
- ♦ Introduction à l'informatique

-
- ♦ *Assessing your needs*
 - ♦ *Supporting your approach in your job search*
 - ♦ *Writing your résumé*
 - ♦ *Preparing for a job interview*
 - ♦ *Discovering the hidden market*
 - ♦ *Creating your network*
 - ♦ *Computers and Internet access*
 - ♦ *Job posting*

Langues de service/Languages served : Français et anglais/*French and English*

COORDONNÉES/COORDINATES

Contact : François Demers, coordonnateur
515, rue du Sud, bureau 206, Cowansville (Québec) J2K 2X9

Téléphone : 450 266-0888

Courriel : cowansville@oboulo.ca

Site Internet : www.oboulo.ca

Heures d'ouverture/Office hours

Lundi au jeudi/Monday to Thursday

9 h - 12 h et/and 13 h - 16 h

Vendredi/Friday

9 h - 12 h



ENTRÉE CHEZ-SOI BROME-MISSISQUOI, LA VISÉE, UN NOUVEAU DÉPART

MISSION

Offrir en location des logements aux personnes à revenus faibles et/ou moyens, qui ont des besoins spéciaux en priorité les personnes vivant des problèmes de santé mentale et les personnes présentant un handicap (physique, sensoriel et/ou moteur). Offrir des services et informer les personnes des ressources existantes pouvant contribuer au maintien et à l'amélioration de l'autonomie résidentielle des locataires.

Offer housing rentals to people with low and /or middle incomes, who have special needs; first and foremost people living with mental health problems and those with a handicap (physical sensory and /or motor) Offer services and advise people of existing resources available to help maintain and improve their autonomy to live on their own.

SERVICES

- ♦ Hébergement transitoire
- ♦ Logement social
- ♦ Soutien au logement social
- ♦ Soutien communautaire d'intensité variable
- ♦ Travail de milieu
- ♦ Relation d'aide
- ♦ Suivi individuel et de groupe
- ♦ Support et accompagnement
- ♦ Information et références

- ♦ *Transitional housing*
- ♦ *Social housing*
- ♦ *Social housing support*
- ♦ *Varied community support*
- ♦ *Outreach work*
- ♦ *Counseling*
- ♦ *Individual and group support*
- ♦ *Support and accompaniment*
- ♦ *Information and referrals*

Clientèle visée/Clients :	Personnes aux prises avec un problème de santé mentale/ <i>Persons with mental health issues</i>
Territoire desservi/Territory served :	Brome-Missisquoi
Points de service/Service location :	217, rue d'Oxford, Cowansville
Langues de service/Languages served :	Français et anglais/ <i>French and English</i>

COORDONNÉES/COORDINATES

Contact : Lise Roy, coordonnatrice
525, rue Saint-Édouard, suite 101, Farnham (Québec) J2N 1G6
Téléphone : 450 293-1631 • **Télécopieur :** 450 293-7070
Courriel : entreechezsoi@videotron.ca
Site Internet : www.entreechezsoi.org

Heures d'ouverture/Office hours

Lundi au vendredi/*Monday to Friday*
9 h - 16 h



ESPACE VIVANT/LIVING ROOM (EVLR)

MISSION

Offrir des services d'hébergement volontaire et temporaire (1 à 30 jours, renouvelable jusqu'à 60 jours), d'accueil et d'accompagnement visant à répondre aux besoins exprimés par les jeunes de 12-17 ans vivant des difficultés au plan personnel, familial, scolaire ou social.

Offers voluntary temporary housing for (1 to 30 days renewable to 60 days) reception and transportation according to needs of youth from 12-17 years old living in difficult personal, family, school and social situations.

SERVICES

- ♦ Adolescent(e)s en difficulté (12 à 17 ans) francophone et anglophone de Brome-Missisquoi, Haute-Yamaska et Haut-Richelieu
- ♦ *Teen(s) in difficulties (12 to 17) French and English in Brome-Missisquoi, Haute-Yamaska and Haut-Richelieu*

Clientèle visée/Clients : Adolescent(e)s en difficulté (12 à 17 ans) francophone et anglophone/*French and English speaking youth (12-17 years of age) in difficulties*

Langues de services/Languages served : Français et anglais/French et English

Territoire desservi/Territory served : Brome-Missisquoi, Haute-Yamaska et Haut-Richelieu

COORDONNÉES/COORDINATES

Contact : Maxime Rainville, coordonnateur
265, rue Hanson, case postale 364, Cowansville (Québec) J2K 3S8

Téléphone : 450 955-0622 • **Télécopieur :** 450 955-0623

Courriel : evlr@videotron.ca

Heures d'ouverture/Office hours

24 h/24 h - 7 jours/days



HAMEAU L'OASIS DE DUNHAM

MISSION

Plus spécifiquement, le Hameau est une ressource communautaire qui vient en aide aux jeunes de la région en offrant des possibilités de réinsertion sociale et professionnelle par l'agriculture en agro-écologie, de l'hébergement et une multitude d'activités liées à l'environnement.

The Hameau is a community resource that supports the region's youth by providing opportunities for social and professional reintegration through agriculture in Agroecology, accommodation and a variety of activities related to the environment.

SERVICES

Les trois principaux volets en place actuellement :

- 1) Les stages en insertion socioprofessionnelle
- 2) La maison d'hébergement, Le petit Castor
- 3) Les volets en développement : animations à caractère environnemental et une auberge jeunesse, La Belle Verte

The three main components currently are :

- 1) *Stages in social and professional integration*
- 2) *Le Petit Castor residence*
- 3) *Components in development : Environmental presentations and La Belle Verte, a youth hostel*

COORDONNÉES/COORDINATES

Contact : Guylaine Thériault, coordonnatrice
1964, rue Scottsmore, Dunham (Québec) J0E 1M0
Téléphone : 450 263-6056 📠 **Télexcopieur :** 450 263 6056
Hébergement Le Petit Castor
Téléphone : 450 263-9908 📠 **Plateau de travail :** 450 263-9072
Courriel : hameau_oasis@iteract.ca
Site Internet : www.jardinsdelaterre.org

Heures d'ouverture/Office hours

Du lundi au jeudi/Monday to Thursday

8 h 30 - 16 h 30

Vendredi/Friday

8 h 30 - 12 h



LES JARDINS DE LA TERRE

MISSION

Une entreprise d'insertion, propose un projet en horticulture, agriculture biologique, pomiculture et aménagement paysager de 22 semaines pour les jeunes de 16 à 30 ans.

An integration business, providing a 22 week training in horticulture, organic agriculture, apple growing and landscaping to youth from 16 to 30 years old.

SERVICES

- ♦ Des ateliers d'apprentissages et une riche expérience de travail en serre et champs (salaire minimum)
- ♦ *Workshops and complete field and greenhouse work experience (minimum wage)*

COORDONNÉES/COORDINATES

305, Principale Ouest, Saint-Paul-D'Abbotsford (Québec) J0E 1A0
Téléphone : 450 379-5079 📠 **Télexcopieur :** 450 379-5464
Sinon, viens nous visiter/Or please visit web site
Site Internet : www.jardinsdelaterre.org

Heures d'ouverture/Office hours

Lundi au vendredi/Monday to Friday

8 h 30 - 17 h



JUSTICE ALTERNATIVE ET MÉDIATION (LSJPA)

MISSION

Maintien et développement d'une pratique différente en matière de justice pour les mineurs (application de mesures et sanctions prévues à la Loi sur le système de justice pénale pour adolescents (LSJPA). Développement et soutien aux initiatives locales de prises en charge des infractions, litiges et conflits.

Develop alternatives to the traditional justice system (apply measures and sanctions involving teens between the age of 12 and 18 aimed by the Youth Criminal Justice Act (YCJA). Develop and support local mobilisation to take care of conflict and disagreement.

SERVICES

- ♦ Intervention auprès des adolescents, leurs parents et les victimes d'actes criminels tels que prévu à la LSJPA (travaux communautaires, médiation pénale, activités de développement des habiletés sociales, etc.)
 - ♦ Service d'accompagnement en résolution de conflits et médiation sociale (Option médiation)
 - ♦ Ateliers dans les écoles sur la LSJPA, la justice réparatrice, la résolution de conflits, etc.
 - ♦ Ateliers et formations en résolution de conflit et médiation
-
- ♦ *Intervention with teenagers, their parents and victims of criminal act as intended in the Youth Criminal Justice Act (community work, mediation, educational programs, etc.)*
 - ♦ *Conflict resolution service (Option mediation)*
 - ♦ *Workshop in schools about YCJA, restorative justice, conflict resolution, etc.*
 - ♦ *Workshop and training session about conflict resolution and mediation*

Territoire desservi/Territory served : Brome-Missisquoi

Langues de service/Languages served : Anglais et français/French and English

Nous nous déplaçons pour les rencontres avec les jeunes/*We relocate ourselves to meet with youth in Brome-Missisquoi*

COORDONNÉES/COORDINATES

Contact : 400, rue Principale, bureau 203, Granby (Québec) J2G 2W6

Téléphone : 450 777-4208 📞 **Télécopieur :** 450 777-6904

Courriel : info@jamed.org

Heures d'ouverture/Office hours

Lundi au vendredi/Monday to Friday

8 h 30 - 17 h



L'ÉQUIPE D'ACCOMPAGNEMENT AU DIAPASON

MISSION

Accompagner les personnes atteintes de cancer, leurs proches, ainsi que les personnes en deuil, en leur offrant un soutien moral, affectif et psychologique, en valorisant chaque instant.

To accompany cancer patients and their loved ones, as well as those who have suffered a loss, by offering them moral, emotional, and psychological support by valuing each moment.

SERVICES

- ◆ Groupe de soutien et d'écoute
 - ◆ Accompagnement lors des traitements
 - ◆ Visite à domicile ou en institution
 - ◆ Groupe d'entraide pour les proches
 - ◆ Bibliothèque
 - ◆ Formation, conférences, ateliers
-
- ◆ *Support and listening groups*
 - ◆ *Accompaniment of patient during treatment*
 - ◆ *Home or institutional visit*
 - ◆ *Mutual support groups for those suffering a loss*
 - ◆ *Library*
 - ◆ *Training, conferences, workshops*

COORDONNÉES/COORDINATES

Contact : Marlène Coté
900, rue de L'Émeraude, Bromont (Québec) J2L 0G1

Téléphone : 450 534-2002 📠 **Télécopieur :** 450 534-4267

Courriel : lwiseman@audiapason.org

Site Internet : www.audiapason.org

Langues de service/Languages served : Anglais et français/French and English

Heures d'ouverture/Office hours

Lundi au vendredi/Monday to Friday

8 h 30 - 16 h 30



LE PARENFANT MONTÉRÉGIE

QUI SOMMES-NOUS?

Les services de droit d'accès du Parenfant permettent à l'enfant de rencontrer son parent dans un contexte non-conflictuel, sain et sécuritaire.

Who are We?

Parenfant offers services to facilitate parental access rights, by providing a healthy, safe and conflict-free environment in which children and parents can meet.

NOS MANDATS.../OUR MANDATE

Promouvoir le bien-être des enfants qui vivent une situation de séparation avec un de leur parent, tout en favorisant la relation parent-enfant, dans un contexte non-conflictuel, sain et sécurisant. Prévenir et alléger la détresse des familles. Favoriser le maintien ou le développement du lien parents-enfants.

To promote the wellbeing of children who are going through a period of separation from a parent, while supporting the parent-child relationship, in a healthy, safe, and conflict-free environment. To prevent and alleviate distress in families. To help maintain and develop the parent-child bond.

SERVICES

VISITES SUPERVISÉES

Le Parenfant intervient en permettant aux parents de maintenir un contact avec leurs enfants dans un lieu sécuritaire pour l'enfant.

Supervised visits

Le Parenfant allows parents to maintain contact with their children in an environment which is safe for their children.

ÉCHANGES SUPERVISÉS

Ce service consiste à offrir un lieu de transition sécuritaire pour effectuer les échanges de garde entre le parent gardien et le parent exerçant son droit d'accès, sans qu'il n'y ait contact entre eux.

Supervised Custodial Exchanges

This service offers a safe space for the child to make the transition between the custodial parent and the parent exercising access rights, without requiring any contact between parents.

Clientèle visée/Clients :

Parents, Enfants/Parents, Children

Territoire desservi/Territory served :

Brome-Missisquoi et Haute-Yamaska

Langue de service/Language :

Français/French

COORDONNÉES/COORDINATES

Contact : Jozée Paquet, Directrice
Christine La Roche, Intervenante responsable
302, rue Albert, Cowansville (Québec) J2K 2W7

Téléphone : 450 263-5000 • **Télécopieur :** 450 263-5000

Courriel : informations@leparenfant.org

Site Internet : www.leparenfant.org

Heures d'ouverture/Office hours

Horaire des visites supervisées

Du lundi au dimanche sur rendez-vous

Horaire des échanges supervisés

Sur rendez-vous seulement



LE PHARE, SOURCE D'ENTRAIDE

MISSION

Lieu alternatif d'aide, d'entraide et de partage animé et organisée par et pour des personnes vivant ou ayant vécu des problèmes de santé mentale. Ainsi, les personnes s'engagent de façon volontaire à briser leur isolement, à mettre à profil et à développer leurs capacités et leurs expériences afin de mieux fonctionner dans leur vie et à se réapproprier du pouvoir pour elle-même et sur leur environnement, dans le respect de soi et d'autrui.

An alternative place for assistance, mutual assistance and to share experiences, organized by and for people living with or having overcome mental health problems. Individuals present themselves in order to reduce social isolation, to develop skills and to improve their quality of life and to gain confidence in themselves and their environments through respect to themselves and others.

SERVICES

- ♦ Pour réaliser notre mission, nous offrons des activités de groupe animé par des intervenant(e)s et par les membres de la ressource qui s'inscrivent dans 4 volets principalement : Éducation populaire et vie associative, amélioration de la qualité de vie, artistique, récréatif et sportif
- ♦ *To achieve our mission, we offer group activities with counsellors and by members in the 4 main areas : Popular education and community life, improvement of quality of life, artistic, recreational and sports*

Clientèle visée/Clients :

*Adultes vivant ou ayant vécu un problème de santé mentale ou détresse émotionnelle/
Adults who have or who have overcome mental health problems or emotional disturbance*

Territoire desservi/Territory served :

Brome-Mississquoi

Point de service/Service location :

Cowansville

Langues de service/Languages served :

Français et avec de l'entraide, en anglais/
French and English with assistance

COORDONNÉES/COORDINATES

Contact : Camille Béland ou Nancy Bonneau, co-coordinatrice (FARNHAM)
525, rue Saint-Édouard, bureau 103, Farnham (Québec) J2N 1G6
Téléphone : 450 292-0960 📠 **Télécopieur :** 450 293-7070
Courriel : lephare@videotron.ca

Contact : 217, rue D'Oxford, local 5, Cowansville (Québec) J2K 2M5 (COWANSVILLE)
Téléphone : 450 266-3464

Heures d'ouverture/Office hours

Lundi au vendredi/Monday to Friday

9 h - 16 h



Périodes d'animation/Activity hours

Lundi, mercredi, jeudi et vendredi/Monday, Wednesday, Thursday and Friday

10 h - 16 h

LE SAC À MOTS

MISSION

Le Sac à mots, pour apprendre ou améliorer son français

La Bouquinerie c'est une petite boutique sympathique qui vend des livres usagés en français et en anglais.

Le Sac à mots, Reading and writing French.

La Bouquinerie is a small and friendly store with affordable second-hand books in English and French.

SERVICES

- ♦ Formation : apprendre à bien lire et écrire en français (alphabétisation et francisation)
 - ♦ Formation : apprendre l'informatique de base et l'univers Windows et Internet
 - ♦ La bouquinerie : acheter des livres usagés à bas prix (livres adultes et enfants)
-
- ♦ *Course : Learn to read and write properly in French with literacy and francization*
 - ♦ *Course : learn basic computer skills and discover the Web*
 - ♦ *La Bouquinerie : buy low-priced used books adults and children books*

Formation Alphabétisation/Literacy Course

Apprendre à bien lire et écrire en français, formation offerte pour adultes, de jour et de soir (gratuit)./Learn to read and write french correctly, training offered to adults, day and evening sessions (free)

Formation en informatique de base/Basic Computer Course

Apprendre à travailler dans l'univers Windows et Internet, formation offerte pour adultes, de jour et de soir (frais d'inscription)./Learn to work in Windows environment and on the Internet, training for adults, day and evening (registration fee)

Formation francisation/Francization Course

Apprendre le français langue seconde, formation offerte pour adultes. De jour et de soir. (Frais d'inscription)./Learn French as a second language, course for adults - Day and evening student fees

COORDONNÉES/COORDINATES

Contact : Caroline Plaat, coordonnatrice

Adresse : 706 rue du Sud, Cowansville (Québec) J2K 2X2

Téléphone : 450 266-3766 ☎ Télécopieur : 450 266-0534

Courriel : sacamots.alpha@gmail.com

Site internet : www.lesacamots.com

Heures d'ouverture/Office hours

Mardi au samedi/Tuesday to Saturday

10 h - 17 h



LES CHAMPIGNOLES DE FARNHAM

MISSION

Accueillir et soutenir les femmes, mettre sur pied des activités de formation, assurer le bien-être des enfants en leur permettant de vivre une expérience de socialisation ainsi que de favoriser le développement des enfants par des activités éducatives.

To offer walk-in services and support for women, to develop training activities, to ensure the well-being of children through social activities. To encourage children's development through educational activities.

SERVICES

- ◆ Ateliers pour les parents (Y'a personne de parfait)
 - ◆ Ateliers de cuisine pour les parents
 - ◆ Ateliers mère-enfant étalés sur 30 semaines
 - ◆ Ateliers de stimulation (pré-maternelle) pour les enfants de 2 à 5 ans
 - ◆ Ateliers de cuisine pour les enfants de 2 à 5 ans
 - ◆ Dépannage-bambin (prêt et location de matériel d'enfants)
 - ◆ Halte-répit, support organisationnel auprès des familles
-
- ◆ *Activities : YAPP or (nobody's perfect)*
 - ◆ *Cooking workshops for parents*
 - ◆ *Mother & child workshops offered over 30 weeks*
 - ◆ *Early childhood stimulation (pre-school) workshops for children aged 2 to 5 years old*
 - ◆ *Cooking workshops for children 2-5 years old*
 - ◆ *Low-cost equipment rental for toddlers and babies*
 - ◆ *Drop-in daycare, help and support for families*

COORDONNÉES/COORDINATES

Contact : Lucie Bazinet

Adresse : 455, rue Yamaska Est, Farnham (Québec) J2N 1J2

Téléphone : 450 293-2279

Courriel : champignoles@bellnet.ca

Heures d'ouverture/Office hours

Lundi au vendredi/Monday to Friday

8 h 30 - 16 h 30



MAISON DE LA FAMILLE DES FRONTIÈRES

MISSION

La mission est de favoriser le bien-être des familles ayant des enfants âgées de 0 à 12 ans. Les principaux objectifs sont : soulager la pauvreté; répondre aux besoins spécifiques et immédiats des familles ciblées par l'organisme et améliorer les conditions de vie de ces familles en développant et en diversifiant nos services de base.

The mission is to improve the wellbeing of families with children under 12. Our main objectives are : to alleviate poverty; to respond to specific and immediate needs of families targeted by the organization and to improve the living conditions of those families by developing and diversifying our basic services.

SERVICES ET ACTIVITÉS

- ♦ Les volets d'intervention sont de deux natures : éducation populaire - amélioration des conditions de vie
- ♦ Les volets s'actualisent par les services et activités suivants : halte-garderie, service pour tous les enfants de 6 mois à 5 ans du lundi au vendredi de 9 h à 12 h
- ♦ Ateliers d'éducation populaire
- ♦ Programme éducatif pour les parents « Y'a personne de Parfait »
- ♦ Ateliers-jeux
- ♦ Soutien à l'allaitement maternel
- ♦ Comptoir vestimentaire
- ♦ Offre gratuitement des vêtements et de maternité et des vêtements pour enfants âgés de 0 à 5 ans (ouvert sur appel pour accommoder la famille)
- ♦ Dépannage bambin-prêt d'équipement pour bébé (couchettes, chaise, parc etc.) et autres services (tous les services sont offerts gratuitement)

-
- ♦ *Our way of working is based on : popular education - improving quality of life*
 - ♦ *Drop-in-daycare : this service is offered for children aged 6 months to 5 years old. Monday to Friday from 9 a.m. to 12 p.m.*
 - ♦ *Popular education workshops*
 - ♦ *Coffee hour*
 - ♦ *Educational program for the parents : Nobody's perfect*
 - ♦ *Family fun workshops*
 - ♦ *Breastfeeding support*
 - ♦ *Second-hand clothing*
 - ♦ *We offer free maternity and children clothes (0 to 5 years old) preferably to call*
 - ♦ *Depannage bambin : low-cost equipment rental for babies and young children (cots, highchairs etc...) and other services (all services are free)*

COORDONNÉES/COORDINATES

Contact : Annie Boulanger, coordonnatrice
52, rue du Pont, case postale 121, Bedford (Québec) J0J 1A0

Téléphone : 450 248-0595 ☎ Télécopieur : 450 248-0518

Courriel : mff@cooptel.qc.ca

Site Internet : maisondefamillebedford.ca

Langues de service/Languages served : Français et anglais/French and English

Heures d'ouverture/Office hours

Lundi au vendredi/Monday to Friday
9 h - 16 h



MAISON DES JEUNES (MDJ) DE FARNHAM

MISSION

La Maison des Jeunes se définit alors comme une association de jeunes et d'adultes qui se sont donnés la mission sur une base volontaire, dans leur communauté, de tenir un lieu de rencontre animé où les jeunes de 12 à 17 ans au contact d'adultes significatifs, pourront devenir des citoyens critiques, actifs et responsables. Elle s'efforce aussi d'accorder aux jeunes le droit d'agir sur leur développement individuel et sur le développement de la communauté qui les entoure, ainsi que les occasions et les moyens de le faire.

The Maison des Jeunes is an association where youth and adults participate on a voluntary basis within the community. It maintains a lively space for youth 12-17 years of age to have contact with conscientious adults in order to become critical, active and responsible citizens. It also strives to provide youth with the ability to work on their personal growth, and the development of the community and providing the opportunities and means to do so.

SERVICES

Voici quelques projets en cours : radio web, informatique, fêtes thématiques, atelier bouffe santé, cours de danse hip hop, conseil de jeunes, jeux de société, billard, jeux kinect, sport 1 fois semaine, soirée conférence prévention, comité Skatefest, projet jeunes média concertation avec les organismes du milieu, projet une première chance (spectacle), projet intergénérationnel avec les Foyers Farnham, action citoyenne pour préserver l'environnement (plantation d'arbres), travail de milieu au quotidien.

Some current projects : Web radio, computers, themed parties, healthy food workshops, hip hop dance classes, youth council, board games, pool, kinnect games, sports once a week, evening prevention conferences, Skatefest committee, joint youth media project with local organizations, first chance project (show), intergenerational project with Foyers Farnham, citizen action to preserve the environment (tree planting), daily community work.

COORDONNÉES/COORDINATES

Contacts : Jean-François Pomerleau, coordinateur
455, rue Yamaska Est, Farnham (Québec) J2N 1J2

Téléphone : 450 293-7866

Patrick Morin, animateur responsable

Téléphone : 450 293-7866

Jason Thibault, travailleur de milieu

Cellulaire : 450 260-5808

Site radio : www.zoneados.biz 📻 **Site maison des jeunes :** www.mdjf.com



Heures d'ouverture/Office hours

Ouvert de jour et en soirée sur semaine/Opened days and evenings in the week

Samedi - Activités spéciales/Saturday - Special activities

Pour connaître nos heures d'ouverture d'été et d'hiver/For our summer and winter hours

Téléphone : 450 293-7866

MAISON DES JEUNES INC. (MDJ) LE SPOT DE SUTTON

MISSION

La Maison des Jeunes se définit alors comme une association de jeunes et d'adultes qui se sont donné la mission sur une base volontaire, dans leur communauté, de tenir un lieu de rencontre animé où les jeunes de 12 à 17 ans au contact d'adultes significatifs, pourront devenir des citoyens critiques, actifs et responsables. Elle s'efforce aussi d'accorder aux jeunes le droit d'agir sur leur développement individuel et sur le développement de la communauté qui les entoure, ainsi que les occasions et les moyens de le faire.

The Maison des Jeunes is an association where youth and adults participate on a voluntary basis within the community. It maintains a lively space for youth 12-17 years of age to have contact with conscientious adults in order to become critical, active and responsible citizens. It also strives to provide youth with the ability to work on their personal growth, and the development of the community and providing the opportunities and means to do so.

SERVICES

Voici quelques projets en cours : Chili-Zone, informatique, fêtes thématiques, atelier de cuisine, conseil de jeunes, jeux de société, billard, jeux de société, sport 1 fois semaine, soirée conférence prévention, action citoyenne pour préserver l'environnement travail de milieu au quotidien

Some current projects : Chili- Zone, computers, themed parties, cooking workshop, youth council, board games, pool, kinnect games, sports once a week, evening prevention conferences citizen action to preserve the environment, daily community work

COORDONNÉES/COORDINATES

Contacts : Eryck Gagnon, coordonnateur général
7, rue Academy, Sutton (Québec) J0E 2K0
Téléphone : 450 538-7494
Karoline Boisvert-Garceau, animatrice responsable
Téléphone : 450 522-7494
Site Internet : www.mdilespot.com

Travailleurs de milieu/Outreach Work

Heures d'ouverture/Office hours

Mercredi au jeudi/Tuesday to Thursday

17 h - 21 h

Vendredi au samedi/Friday to Saturday

17 h - 23 h



MAISON DES JEUNES (MDJ) LE TRAIT D'UNION

MISSION

Lieu d'appartenance où les jeunes de 12 à 17 ans peuvent se rencontrer, échanger, créer, organiser et participer à différentes activités. Le Trait d'Union s'est donné comme mission d'encourager les jeunes à devenir des citoyens actifs, critiques et responsables.

A welcoming place where youth ages 12 to 17 can meet, interact, create, organize and participate in various activities. Le Trait d'Union has a mission to encourage youth in becoming active, thoughtful and responsible citizens.

SERVICES

- ◆ Services d'information, de prévention, d'éducation, d'écoute, de références sur les problèmes qui touchent les jeunes sont offerts par l'organisme
 - ◆ Du soutien est offert aux jeunes éprouvant des problèmes affectifs, sociaux et relationnels
 - ◆ Encadrement pour l'organisation d'activités récréatives, artistiques, informelles et de financement afin de répondre aux besoins spécifiques exprimés par les jeunes et leur donner ainsi l'occasion de stimuler et valoriser les jeunes de la région et de les rassembler et les rallier à une cause commune
-
- ◆ *Information sessions on prevention, education and referral on issues affecting youth*
 - ◆ *Support is provided for affective, social and relationship difficulties*
 - ◆ *Structure for recreational, artistic, information and financial sessions according to the needs expressed by the youth, to stimulate and encourage them*

Clientèle visée/Clients : Adolescents/Teenagers 12-17 ans
Territoire desservi/Territory served : Cowansville, Dunham et/and Brigham
Langues de service/Languages served : Français et anglais/French and english

COORDONNÉES/COORDINATES

Contact : Joyce Thibault, coordonnatrice
500, rue du Sud, case postale 316, Cowansville (Québec) J2K 3S7
Téléphone : 450 263-9215 📠 **Télécopieur :** 450 266-4310
Courriel : mdjtraitdunion@yahoo.ca

Heures d'ouverture/Office hours

Mercredi et jeudi/Thursday and Wednesday

18 h - 21 h

Vendredi et samedi/Friday and Saturday

18 h - 23 h



OASIS SANTÉ MENTALE GRANBY ET RÉGION

MISSION

Regrouper les membres de l'entourage d'une personne atteinte d'un trouble de santé mentale, de leur offrir une gamme de services de soutien et ce, afin de leur permettre d'actualiser leur potentiel.

Oasis mental health where one can share his/her fears, understand what is happening to us, exchange with others and get information regarding the different problems arising from mental health issues as well as treatment our region.

SERVICES

- ♦ Interventions psychosociales
 - ♦ Accompagnement pour la présentation d'une requête d'évaluation psychiatrique
 - ♦ Groupes d'entraide
 - ♦ Activités de formation, d'information et de sensibilisation
 - ♦ Mesures de répit à la famille
-
- ♦ *Help groups*
 - ♦ *Requests for psychiatric exams*
 - ♦ *Social activities, conferences and evening dinner conferences*
 - ♦ *Learning and information groups regarding the different problems arising from mental health issues*

Clientèle visée/*Clients* :

Famille et proches de personnes atteintes de troubles de santé mentale/*Family members and close friends of individuals with mental health problems*

Territoire desservi/*Territory served* :

Haute-Yamaska et Brome-Missisquoi

Langues de service/*Languages served* :

Français et anglais/*French and English*

Points de service/*Service location* :

Aussi disponible à Cowansville sur rendez-vous seulement/*A service point is also available for meetings in Cowansville by appointment*

COORDONNÉES/*COORDINATES*

18, rue Saint-Antoine Nord, Granby (Québec) J2G 5G3

Téléphone : 450 777-7131 ou 1 855 272-7837 ☎ Télécopieur : 450 777-4698

Courriel : info@oasissantementale.org

Site internet : www.oasissantementale.org

Heures d'ouverture/*Office hours*

8 h 30 - 12 h et/and 13 h - 16 h

(sur rendez-vous seulement/*by appointment only*)



OFFICE MUNICIPAL D'HABITATION DE COWANSVILLE (O.M.H.)

MISSION

L'Office intervient dans la Ville de Cowansville afin de répondre à la demande de logements à loyer modique des personnes ou familles à faible revenu.

The Office operates in the town of Cowansville, in order to answer the request for moderate cost housing from people or families with low income.

SERVICES

- ♦ Il gère avec rigueur et courtoisie, la location, l'administration et l'entretien de son parc immobilier
- ♦ *It manages with rigour and courtesy, the rental, the administration and the maintenance of its rental property*

Clientèle visée/Clients : Personnes ou familles à faible revenu/
Individuals or families with low income
Langues de service/Languages service : Français et anglais/*French and English*
Territoire desservi/Territory served : Cowansville, Dunham et/and Brigham

COORDONNÉES/COORDINATES

Contact : Josée Galaise, directrice
200, Terrasse Bellerive, Cowansville (Québec) J2K 1N6
Téléphone : 450 263-2143 • **Télécopieur :** 450 263-3452
Courriel : offmuncowan@qc.aira.com

Heures d'ouverture/Office hours

Lundi au vendredi/*Monday to Friday*
8 h - 12 h et/and 13 h - 16 h



PARTENAIRES BROME-MISSISQUOI PARTNERS

MISSION

En lien avec les préoccupations québécoises et dans la foulée du *Rapport Ménard* sur la réussite éducative, des organismes et institutions de la région de Brome-Missisquoi ont décidé de joindre leurs efforts pour encourager la réussite éducative des élèves et des étudiants de la région. D'entrée de jeu, le Groupe des Partenaires a mis en priorité la conciliation des études et du travail qui peut poser problème à certains jeunes susceptibles de décrocher. Selon une étude réalisée en 2007 par Emploi-Québec de notre région, le développement économique est en danger si nous ne parvenons pas à développer une main-d'œuvre qualifiée.

In line with Quebec concerns and in the Ménard Report on educational success, organizations and institutions in Brome-Missisquoi decided to work together to encourage the educational success of students in the region. In the first phase, the Partners group has prioritized reconciliation of studies with work that might be a problem for some young people. According to a study carried out in 2007 by Emploi-Québec, in our region, economic development is in danger if we do not develop a skilled workforce.

SERVICES

- ◆ La conciliation études et travail : ce volet vise à poursuivre l'implantation du projet de conciliation études et travail
 - ◆ Contrat social d'entreprise : a été élaboré et est présenté aux employeurs qui respectent certaines mesures adaptées au jeune travailleur actuellement aux études
 - ◆ Pièce de théâtre : a pour but d'amorcer une discussion avec les parents sur la réussite éducative et servir de déclencheur de discussion et d'échanges pour trouver des solutions concrètes
 - ◆ Mentorat scolaire : face à ce grave problème qu'est le décrochage scolaire, nous devons faire front commun et nous responsabiliser dans la recherche de solution adaptée à notre région
-
- ◆ *Work Study Conciliation : this component aims to continue the implementation of a school and work balance*
 - ◆ *Social Enterprise Contact : has been developed and is presented to employers who respect specific measures for students who work*
 - ◆ *Social Theatre Presentation : aimed at initiating dialogue with parents on educational success and starting discussion and exchanges to find concrete solutions*
 - ◆ *Educational Mentoring : faced with the serious drop-out problem, we need to use a united approach to search for solutions adapted to our region*

COORDONNÉES/COORDINATES

Contact : Marc-André Lacroix, Massey-Vanier High School

Adresse: 224, rue Messier, Cowansville (Québec) J2K 3C3

Téléphone : 450 263-3772, poste 23458

Courriel : info@pbmp.ca



POPOTE ROULANTE DE COWANSVILLE (LA)

MISSION

Depuis 1983, La Popote tente d'apporter un mieux-être et une meilleure condition de vie aux personnes qui éprouvent des difficultés à s'alimenter convenablement, en leur offrant un support alimentaire.

Since 1983 Meals on Wheels has contributed to improved well-being and lifestyle by providing nutritional meals for those less able to do so for themselves.

SERVICES

Un repas communautaire est servi aux personnes autonomes de 60 ans et plus qui désirent rencontrer, se faire de nouveaux amis.

A community meal is served to autonomous seniors aged 60 and over who wish to meet with others and make new friends.

Clientèle visée/Clients :

Personnes de 60 ans et plus, personnes handicapées physique ou mentale;
Personnes malades ou en convalescences; les futures et nouvelles mamans.

Residents aged 60 years and older, people with a physical or mental disability; sick or convalescing people, new moms and moms-to-be are welcome to take advantage of this service.

Territoire desservi/Territory served : Cowansville, Dunham, Brigham

Langues de service/Languages served : Français et anglais/*French and English*

COORDONNÉES/COORDINATES

Contact : Chantal Lapointe, Coordinatrice
Adresse: 209, rue Ste-Thérèse
Cowansville (Québec) J2K 1R7

Téléphone : 450 263-9338
Courriel : popotecowansville@hotmail.fr

Heures d'ouverture/Office hours

Un repas communautaire est servi le mercredi à midi au sous-sol de l'église Ste-Thérèse.

Pour les clients de Cowansville, le coût des repas est de 4,00 \$ et pour les clients de Brigham et Dunham, il est de 5,00 \$.

A community meal is served every Wednesday at noon in the basement of the Ste-Thérèse Church.

For Cowansville residents the cost of a meal is \$ 4.00 and \$ 5.00 for residents of Brigham and Dunham.



POPOTE DE LA RÉGION DE BEDFORD (LA)

MISSION

Opérer une popote roulante pour les personnes en perte d'autonomie et offrir des activités pour briser l'isolement.

Meals on Wheels service for persons having loss of autonomy and to offer activities to reduce isolation.

SERVICES

- ♦ Livraison de repas à domicile
 - ♦ Dîners communautaires bimensuels
 - ♦ Initiation à l'informatique sur demande
-
- ♦ *Home delivery of meals*
 - ♦ *Bi-monthly community meals with entertainment*
 - ♦ *Introduction to computers*

Clientèle visée/Clients :	Personne en perte d'autonomie permanente ou temporaire/ <i>Individuals with temporary or permanent loss of autonomy</i>
Territoire desservi/Territory served :	Bedford, Canton de Bedford, Stanbridge-East, Saint-Ignace de Stanbridge, Notre-Dame de Stanbridge, Stanbridge-Station, Philipsburg, Saint-Armand et Pike-River
Langues de service/Languages served :	Français et anglais/ <i>French and English</i>

COORDONNÉES/COORDINATES

Contact : Pierre Lauzon, coordonnateur
52, rue du Pont, case postale 731, Bedford (Québec) J0J 1A0

Téléphone : 450 248-7053

Courriel : popote_de_bedford@hotmail.com

Heures d'ouverture/Office hours

Lundi au vendredi/*Monday to Friday*
9 h - 16 h



ROC DES RIVIÈRES

MISSION

Le ROC (Regroupement des Organismes Communautaires des Rivières) est un organisme sans but lucratif qui vise à regrouper les organismes sociaux, coopératifs communautaires et culturels de Bedford et région afin d'offrir de meilleurs services à la communauté.

ROC (Regroupement des Organismes Communautaires des Rivières) is a non-profit organizations which joins together the social, co-operative and cultural organizations of Bedford and area in order to offer better services to the community.

SERVICES

- ◆ Regrouper les organismes sociaux coopératifs communautaires et culturels œuvrant à Bedford et région
 - ◆ Favoriser une concertation large dans la collectivité et le développement communautaire
 - ◆ Fournir des aménagements publics permettant l'accès de la collectivité à des installations à caractère social, communautaire et culturel
 - ◆ Se procurer, aux fins mentionnées ci-dessous, des fonds ou d'autres biens par voie de souscription publique ou de toute autre manière
 - ◆ Recevoir des dons, legs et autres contributions de même nature en argent, en valeurs mobilières ou immobilières, administrer de tels dons, legs et contributions; organiser des campagnes de souscriptions dans le but de recueillir des fonds. Et ce, à des fins purement sociales et communautaires sans intention de gains pécuniaires pour ses membres
-
- ◆ *To gather the community and cultural social co-operative organizations working in Bedford and area*
 - ◆ *To support a broad dialogue within the community and community development*
 - ◆ *To provide public arrangements allowing access of the community to social, community and cultural venues*
 - ◆ *To acquire, funding or other resources by means of public applications or any other means for purposes mentioned below*
 - ◆ *To receive donations, legacies and other similar financial contributions, transferable or real securities; to manage such gifts, legacies and contributions; to organize fund-raising campaigns. This is purely for social and community benefits without any financial gain by its members*

COORDONNÉES/COORDINATES

Adresse : 52, rue du Pont, Bedford (Québec) J0J 1A0

Téléphone : 450 248-2229 ☎ Télécopieur : 450 248-2289

Heures d'ouverture/Office hours

Lundi au vendredi/Monday to Friday

9 h - 16 h



REGROUPEMENT SOUTIEN AUX AIDANTS BROME-MISSISQUOI (RSABM)

MISSION

Nous avons comme mission : prévenir et soulager l'épuisement et l'isolement des aidants; sensibiliser la population à la réalité des aidants; promouvoir les services de notre organisme; favoriser le sentiment d'appartenance des membres; présenter des services en lien direct avec leurs besoins; offrir un répit aux aidants.

Our mission is to : prevent caregivers exhaustion and isolation; make the population aware of the caregivers reality; promote our organization and it's services; create a sense of belonging for our members; present services who respond to our caregiver's needs; offer respite to caregivers.

SERVICES

- ◆ Accueil, écoute, soutien, référence et relation d'aide
 - ◆ Répit-Hébergement
 - ◆ Ateliers d'information-Café-Rencontres-Films
 - ◆ Ateliers de prévention à l'épuisement
 - ◆ Répit-Accompagnement
 - ◆ Halte répit (Vendredi de 13 h à 17 h)
 - ◆ Petits moments de détente et journées découvertes
-
- ◆ *Welcoming , listening, support resources and counselling*
 - ◆ *Respite-Accommodation*
 - ◆ *Information workshops - Coffee meeting- films*
 - ◆ *Exhaustion workshops*
 - ◆ *Respite-support-Drop-in Respite (Friday from 1:00 pm to 5:00 pm)*
 - ◆ *Relaxing moments and Discovery Days*

COORDONNÉES/COORDINATES

Contacts : Veerle Beljaars, directrice générale

614 boulevard, J.-André-Deragon, Cowansville (Québec) J2K 0H7
veerle@rsabm.ca

Jacinthe Lamy, coordinatrice aux programmes de répit
jacinte@rsabm.ca

Téléphone : 450 263-4236 ou 1 877 248-4236

Site Internet : www.rsabm.qc.ca

Heures d'ouverture/Office hours

Lundi au samedi/Monday to Saturday

9 h - 19 h



RESSOURCE POUR HOMMES DE LA HAUTE-YAMASKA (R.H.H.Y.)

MISSION

Offrir un service de relation d'aide individuel ou de groupe aux hommes aux prises avec des problèmes de violence conjugale et familiale ou des problèmes personnels (rupture, dépression...).

To offer individual or group counselling to men with marital and family violence problems or personal problems (break ups, depression.....).

SERVICES

Clientèle visée/Clients :	Hommes/Men
Territoire desservi/Territory served :	Haute-Yamaska, Brome-Missisquoi
Langues de service/Languages served :	Français et anglais/French and english
Points de service/Service location :	Cowansville

COORDONNÉES/COORDINATES

Contact : Bertrand Proulx, directeur général
739, rue Dufferin, Granby (Québec) J2H 2H5
Téléphone : 450 777-6680 • **Télécopieur :** 450 777-5788
Courriel : info@rhhy.qc.ca
Site Internet : www.rhhy.qc.ca

Heures d'ouverture/Office hours

Lundi au jeudi/Monday to Thursday

8 h 30 - 12 h et/and 13 h - 16 h 30

Vendredi/Friday

8 h 30 - 12 h



Et ouvert en soirée selon la disponibilité des intervenants/Also open evenings depending on availability of a counsellor

SERVICE DE TRANSPORT ADAPTÉ ET COLLECTIF DE LA MRC BROME-MISSISQUOI

MISSION

Ce service de transport en commun de porte-à-porte fonctionne uniquement sur réservation et seules les personnes admises selon les critères de la Politique d'admissibilité au transport adapté du *ministère des Transports du Québec* peuvent s'en prévaloir.

The door to door public transport service is accessed by reservation only, by individuals who meet the admissibility criteria of the Adapted Transport Policy of Quebec's Ministry of Transportation.

SERVICES

- ♦ Transport adapté : service de transport en commun de porte-à-porte pour les rendez-vous médicaux, le travail, les études, les loisirs, etc.
 - ♦ Transport collectif : service de transport en commun. Circuits qui permettent 2 départs (matinée et début d'après-midi) et 2 retours (fin de matinée et fin d'après-midi) en direction de Cowansville. Ce service fonctionne également uniquement sur réservation
 - ♦ Transport de groupe : adapté ou collectif sur demande
 - ♦ Transport hors territoire : adapté pour raisons médicales en direction de Granby et Saint-Jean-sur-Richelieu
-
- ♦ *Adapted transport : door to door public transport for : medical appointments*
 - ♦ *Public transit : public transport, routes which allow 2 departure times (morning and early afternoon) and 2 return trips (late morning and late afternoon) to Cowansville. The service is available by reservation only.*
 - ♦ *Transportation of groups : both adapted and public are available upon request*
 - ♦ *Service out of region : adapted transport for medical regions to Granby and Saint-Jean-sur-Richelieu*

Clientèle visée/Clients :

Transport adapté : personnes handicapées et à mobilité réduite de la MRC Brome-Missisquoi. Transport collectif : résidents de la MRC de Brome-Missisquoi/*Adapted transport : handicapped persons or those with reduced mobility in MRC Brome-Missisquoi. Collective transport : residents of MRC Brome-Missisquoi*

Langues de service/Languages served : Français et anglais/*French and English*

COORDONNÉES/COORDINATES

Contact : Julie Langevin, directrice

749, rue Principale, Cowansville (Québec) J2K 1J8

Téléphone : 450 263-7010 ou 1 866 890-5242 📞 Télécopieur : 450 266-6141

Courriel : transport@mrcbm.qc.ca

Site Internet : <http://brome-missisquoi.ca>

Heures d'ouverture/Office hours

Les bureaux sont fermés les jours fériés/*Closed on Holidays*

Lundi au vendredi/*Monday to Friday*

7 h - 12 h et/and 13 h - 16 h



SERVICE EXTERNE DE MAIN-D'OEUVRE DE GRANBY ET RÉGION (SEMO)

MISSION

Le Service Externe de Main-d'œuvre (SEMO) de Granby et Région est un organisme spécialisé en counseling psychosocial avec suivi personnalisé. Il s'adresse à toute personne majoritairement âgée de 45 ans ou plus qui éprouve des difficultés en recherche d'emploi et qui désire être secondée pour trouver des solutions.

The SEMO Granby & Region is a non-profit organization which specializes in customized psychosocial counselling. Its services are aimed to men and women who are over 45 years old experiencing difficulties in their job search and who need professional coaching and counseling to assess their situation and find the best possible career orientation.

SERVICES

- ♦ L'accompagnement soutenu avec un conseiller en emploi afin de développer des stratégies, d'évaluer et d'adapter le CV, avec possibilité d'être recommandé à des employeurs avec ou sans possibilité d'aide financière
- ♦ Le bilan professionnel et accompagnement soutenu qui est une démarche individualisée de réflexion professionnelle en mi-carrière, accompagnée d'un conseiller d'orientation
- ♦ *Personalized and continuous support with an employment counsellor which will help the job seeker in developing efficient job search strategies and techniques, adapt the resume to be more target oriented and, when applicable, recommending the candidate's profile to potential employers*
- ♦ *Personalized professional assessment and reflection performed by a professional career counsellor is part of the continuous support offered*

Le SEMO parraine également le projet «Initiative Ciblée pour Travailleurs Âgés» (ICTA). Destiné aux personnes de 50 ans et plus, ce projet leur permet de mettre à jour des compétences et d'enrichir leur expérience professionnelle afin d'améliorer leur employabilité. **Le mot d'ordre dans tous les cas : nous visons l'emploi !!!**

*SEMO also sponsors the project Targeted Initiative for Older Workers (Project I.C.T.A.) This project is specifically designed to help experienced workers who are 50 years old and over who need help in their employment searches. It allows them to update their technical and personal skills, enhance their professional experience and improve their employability factor. **Our objective is : Helping you get back to work !***

Clientèle visée/Clients :	Aux personnes de 50 ans et plus/Workers who are 50 years old
Territoire desservi/Territory served :	Les MRC de la Haute-Yamaska et de Brome-Missisquoi
Points de service/Service location :	Granby, Cowansville et Farnham

COORDONNÉES/COORDINATES

Contact : Line Simard
6, rue Court, case postale 1124, Granby (Québec) J2G 9G6
Téléphone : 450 777-3771 ☎ **Télécopieur :** 450 777-3772
Courriel : l.simard@semogranby.ca
Site Internet : www.semogranby.com

Heures d'ouverture/Office hours

Lundi au vendredi/Monday to Friday
8 h - 12 h et/and 13 h - 16 h



SOCIÉTÉ CANADIENNE DE LA SCLÉROSE EN PLAQUE, SECTION GRANBY ET RÉGIONS (SCSP)

MISSION

Permettre aux personnes atteintes de sclérose en plaques d'améliorer leur qualité de vie et favoriser la recherche sur le remède de cette maladie.

To allow individuals with Multiple sclerosis to improve their quality of life and support research into a cure for this disease.

SERVICES

Clientèle visée/Clients :	Personnes atteintes de la SP et leur famille/People with MS and their familie
Territoire desservi/Territory served :	Brome-Missisquoi, Haute-Yamaska and Rouville.
Langues de service/Languages served :	Français/French

COORDONNÉES/COORDINATES

Contact : Lucille Dignard, directrice
Édith Lalumière, secrétaire
839, rue Cowie, Granby (Québec) J2J 1A3
Téléphone : 450 776-1106 • **Télécopieur :** 450 776-6968
Courriel : ldignard@scleroseenplaques.net
Site Internet : <http://www.scleroseenplaques.ca/hauteyamaska>

Heures d'ouverture/Office hours

Lundi au jeudi/Monday to Thursday

9 h - 12 h et/and 13 h - 16 h

Vendredi/Friday

9 h - 12 h



SOCIÉTÉ DE FORMATION INDUSTRIELLE DE L'ESTRIE INC. (SOFIE)

MISSION

La SOFIE est reconnue comme leader en formation depuis plus de 25 ans, est un organisme à but non lucratif qui soutient les entreprises et les organismes dans le développement des compétences par le biais de formations sur mesure. Elle compte plus de 90 entreprises et organismes membres en Montérégie et en Estrie.

SOFIE, recognized as a leader in training for more than 25 years, is a non-profit organization which supports businesses and organizations in the development of skills through individual training. More than 90 businesses and organizations in the Montérégie and the Estrie are members.

SERVICES

- ♦ La SOFIE vise également à pallier à la pénurie de main-d'œuvre spécialisée en offrant des programmes de perfectionnement aux personnes sans emploi
- ♦ *SOFIE aims to reduce specialized labor shortages by offering skills training programs to unemployed individuals*

Clientèle visée/Clients : Entreprise et organisme/*Businesses and organizations*

Territoire desservi/Territory served : Montérégie et/*and* Estrie

Langues de service/Languages served : Français et anglais/*French and English*

COORDONNÉES/COORDINATES

Contact : Sylvie Beauregard, directrice générale

403, rue Laval Sud, local 2, Granby (Québec) J2G 7H7

Téléphone : 450 770-8088 ou 1 866 733-8822 • **Télécopieur :** 450 770-8727

Courriel : info@sofie.qc.ca

Site Internet : www.sofie.qc.ca

Heures d'ouverture/Office hours

Lundi au vendredi/*Monday to Friday*

8 h 30 - 16 h 30



YAMASKA LITERACY COUNCIL (YLC)

MISSION

La principale mission du Yamaska Literacy Council-Conseil d'alphabétisation de YAMASKA (YLC/CAY) est d'offrir des services de tutorat individuels et personnalisés à des adultes de tout âge pour leur apprendre à lire, à écrire et à compter sous la supervision de tuteurs bénévoles formés. Pour réaliser cette mission essentielle, le YLC/CAY mise sur la prévention, la formation, la promotion de ses services et la sensibilisation du public.

The core mission of the YAMASKA LITERACY COUNCIL (YLC) is to deliver individualized one-on-one tutoring for adults and older youth in reading, writing, and math through trained volunteer tutors. Prevention, publicity/public awareness and training are critical activities, designed to further the council's core mission.

SERVICES

- ◆ Tutorat personnalisé
 - ◆ Formation en petits groupes
 - ◆ Programme d'alphabétisation en prison
 - ◆ Service Scribe
 - ◆ Littérature en santé
-
- ◆ *Each One teach One (personalized tutoring)*
 - ◆ *Small group class*
 - ◆ *Prison program*
 - ◆ *Scribe Service*
 - ◆ *Health Literacy*

Langue de service/Language served : Anglais/English

COORDONNÉES/COORDINATES

Contact : Wendy Seys, coordonnatrice
 Victoria Swift, administratrice-assistante
 505, rue du Sud, suite 203, Cowansville (Québec) J2K 2X9

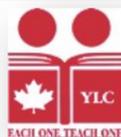
Téléphone : 450 263-7503 ou 1 866 337-7503 📠 **Télécopieur :** 450 263-7503

Courriel : yamaskalit@endirect.qc.ca

Site Internet : www.yamaskaliteracy.ca

Heures d'ouverture/Office hours

Téléphoner avant de vous présenter/Call before coming



**LISTE DES ORGANISMES COMMUNAUTAIRES ET
ASSOCIATIONS NON MEMBRES/
LIST OF COMMUNITY ORGANIZATIONS AND VOLUNTARY
NON MEMBERS**

Organismes communautaires non membres/Non-Member Community organizations

> Cœur du Village, Productions	450 538-0486
> Comité d'action local de Farnham	450 775-0032
> Comité d'action local de Cowansville	450 775-0800
> (Travailleuse de proximité)	450 775-9180
> Diabète Brome-Missisquoi et Haut-Richelieu	450 248-2224
> Dunham Women's Center institut	450 295-2396
> Épilepsie Granby et Régions inc.	450 378-8876
> Horizon pour Elle, femmes victimes de violence conjugale	450 263-5046
> (SOS Violence conjugale)	1 800 363-9010
> Initiative ciblée pour travailleurs âgés (ICTA)	450 293-7171
> Les Foyers Farnham (Centre d'hébergement)	450 293-3167
> Maison des jeunes « le Boum » de Bedford	450 248-0522
> Office municipal d'habitation de Farnham	450 293-6771
> Le Parentant Montérégie, droits d'accès enfant-parent	450 263-5000
> Popote roulante de Farnham	450 293-8333
> Popote roulante de Cowansville	450 263-9338
> Service aux malentendants	1 800 665-0354
> Service de soutien à domicile (Maison St-Louis)	450 266-4342
> Société Alzheimer de Granby et région	450 777-3363
> Société d'Arthrite région de Sherbrooke	819 562-5551
> Soins palliatifs à domicile Bedford et la région	450 248-3353
> Ressource Familles de Cowansville et Région	450 263-1028
> Centre d'action bénévole de Sutton	450 538-1919
> Mental HealthWellbeing support group and Collections for Mental Health, Lac-Brome	450 243-0928
> Office Municipal d'Habitation de Lac-Brome	450 242-6869
> Office Municipal d'Habitation de Bedford	450 248-3231
> Services communautaires de Lac-Brome	Télécopieur/Fax : 450 242-2022
> Comité chômage du Haut-Richelieu	450 357-1162
> Action Emploi Granby	450 777-7771
> Action Emploi Saint-Hyacinthe	450 773-8888
> Entr'Elles Inc. Halte-crise, hébergement de Granby	450 375-0487
> Maison d'hébergement RSSM (santé mentale) Granby	450 375-1541
> Le Passant (Hébergement hommes) Granby	450 375-4404
> Transition pour elles, hébergement femmes	450 777-1565
> Centre de dépannage Sœur Marguerite	450 534-2825
> Association de la paralysie cérébrale	450 777-2907
> Association des personnes aphasiques Granby et Région	450 776-7896

Organismes associatifs/Associated Organizations

› Alcoolique anonyme (A.A.)	450 405 9321
› Cercle des Fermières de Farnham	450 293-7049
› Cercle des Fermières de Bromont	450 534-1467
› Chevaliers de Colomb de Farnham conseil 1051	450 293-5775
› Club de l'Âge d'Or de Bedford	450 248-7326
› Club de l'Âge d'Or de Bromont	450 534-0466
› Club de l'Âge d'Or de Dunham	450 263-2426
› Club de l'Âge d'Or de Saint-Ignace-de-Stanbridge	450 248-4160
› Club Lion de Farnham	450 293-3083
› Club Optimiste de Farnham	450 293-6768
› Croix Rouge Canadienne division du Québec	1 800 363-7305
› Fédération des aînés du Québec (FADOQ)	450 293-6073

PORTRAIT DES TABLES DE CONCERTATION DE BROME-MISSISQUOI/LISTING OF BROME- MISSISQUOI COLLABORATION GROUPS

PÉRINATALITÉ, ENFANCE, FAMILLE

Table de concertation périnatalité, enfance, famille de Brome-Missisquoi

Objectif : Table regroupant les organismes œuvrant auprès des familles et enfants de 0 à 5 ans. Le partage des connaissances. Portrait et besoins.

Personne ressource : Diane Lapointe

Téléphone : 450 263-2220, poste 4447

Comité dépannage bambin Brome-Missisquoi

OBJECTIF : Ce service à but non lucratif de location d'équipement essentiel à la sécurité de l'enfant. Ce service est offert aux parents de Brome-Missisquoi ayant des enfants de 0 à 5 ans.

Personne ressource : Sylvie Cloutier

Téléphone : 450 263-1028

ENFANCE, JEUNESSE 5-17 ANS BROME-MISSISQUOI

Table de concertation jeunesse MRC

Objectif : Être un lieu d'information/formation/réflexion; développer une vision concertée face à la problématique jeunesse; faire connaître les services ou activités et connaître ceux des autres partenaires; discuter avec d'autres intervenant(e)s jeunesse des problèmes vécus dans notre communauté; faciliter le développement d'actions concertées et initier des projets concrets.

Personne ressource : Marie-Hélène Plante

Téléphone : 450 263-2522, poste 4484

Comité des partenaires pour la réussite éducative

Objectif : Sensibiliser et informer la communauté à l'importance de la persévérance scolaire en initiant des projets communs.

Personne ressource : Catherine Salois

Téléphone : 450 263-3772, poste 23458

Réseau local de services - Jeunesse

Objectif : Arrimer, harmoniser les pratiques entre les partenaires, partager les plans d'équipe, les bilans et les défis (2 rencontres par année)

Personne ressource : Isabelle Duguay

Téléphone : 450 263-2220, poste 4404

Table toxico-terrain de Brome-Missisquoi

Objectif : Faire état de la situation de la drogue dans nos milieux et des études de cas de situation particulière. Partager entre travailleurs de milieu, intervenants scolaires et organismes communautaires jeunesse, nos connaissances et informations sur les drogues. Uniformiser et harmoniser nos discours et nos actions en prévention. Éviter l'isolement dans nos propres organismes.

Personne ressource : Noémie Raiche

Téléphone : 450 260-1823

ADULTES

Comité de transport

Objectif : Un comité consultatif d'analyse en matière de transport collectif et adapté.

Personne ressource : Julie Langevin, MRC Brome-Missisquoi

Téléphone : 450 263-7010

Comité de la semaine de la santé mentale

Objectif : Promouvoir l'importance d'utiliser des moyens pour prendre soin de sa santé mentale. Sensibiliser la population afin de démystifier la problématique de la santé mentale. Permettre aux personnes aux prises avec des problèmes de santé mentale de vivre une expérience d'appropriation du pouvoir. Favoriser le ressourcement pour l'ensemble des acteurs en santé mentale. Informer la population des ressources existantes.

Personne ressource : Camille Béland, Le Phare, source d'entraide

Téléphone : 450 293-0690

Comité de suivi crise suicidaire

Objectif : Favoriser le travail de collaboration entre partenaires en prévention du suicide. Favoriser un diagnostic collectif de la situation de la prévention du suicide. Favoriser l'appropriation des pratiques de gestion réputées efficaces en prévention du suicide. Élaborer un plan d'action local et concerté pour le rajeunissement des services en prévention du suicide.

Personne ressource : Claude Fredette

Téléphone : 450 266-4342, poste 4441

Réseau des partenaires pour la santé et les services sociaux - Townships Montérégie/Health and Social Services Partners Network - Townships Montérégie

Objectif/Objective : Le Réseau des Partenaires pour la santé et les services sociaux - Townships-Montérégie est un organisme communautaire qui se consacre à l'amélioration de l'accès à des services de soins de santé et des services sociaux de qualité pour la communauté d'expression anglaise des Townships-Montérégie./*The Townships-Montérégie Health and Social Services Partners Network is a community-based organization committed to enhancing access to quality health care and social services for the English-speaking community in the Townships-Montérégie.*

Personne ressource/Contact : Kate Murray ou/ou Lindsay Tuer

Téléphone/Phone number : 450 242-4421

Comité de lutte à la pauvreté

Objectif : Favoriser les actions et les projets en lutte à la pauvreté. Réalisation d'un bilan des acquis en développement social du territoire de la CRÉ Montérégie-est. Ce bilan et les perspectives serviront à l'élaboration du plan d'action régional en soutien à la mobilisation locale comme souhaité par le gouvernement du Québec, dans le cadre de l'alliance pour la solidarité et l'inclusion sociale.

Personne ressource : Manon Dupré

Téléphone : 450 266-4342, poste 4486

Concertation Accueil et Référence

Objectif : Rencontre des intervenants socio-économiques pour le développement de la main-d'œuvre de Brome-Missisquoi. Le comité organise des conférences et des activités reliées à l'emploi.

Personne ressource : Yves Bélanger

Téléphone : 450 531-3321

TOUT GROUPE D'ÂGE

Table de concertation et de prévention de la violence conjugale et sexuelle de Brome-Missisquoi

Objectif : Travailler à l'amélioration de la prévention en matière de violence conjugale et d'agression sexuelle. Garantir la référence et l'accès à des services d'aide aux victimes de violence et d'agression sexuelle. Préciser le rôle et les modalités de collaboration et de fonctionnement entre les organismes qui œuvrent auprès des victimes de violence conjugale et d'agression sexuelle.

Personne ressource : Monique Lacroix
Téléphone : 450 263-4342, poste 4489

Comité Plan d'action sur la prévention de la violence dans Brome-Missisquoi

Objectif : Réaliser un plan d'action commun afin de prévenir les actes de violence, sensibiliser la population et outiller les intervenants.

Personne ressource : Monique Lacroix
Téléphone : 450 263-4342, poste 4489

Comité Réseau Santé MRC

Objectif : Instance de la MRC regroupant les municipalités et les organismes socio-économiques intéressés au développement des services de santé et services sociaux dans Brome-Missisquoi.

Personne ressource : Tania Tszymanski
Téléphone : 450 266-4298, poste 281

CONCERTATION DÉVELOPPEMENT DES COMMUNAUTÉS - COWANSVILLE

Table de développement des communautés de la région de Cowansville

Objectif : Dresser le portrait socioéconomique de Cowansville afin d'identifier les besoins de sa population et les priorités d'action.

Personne ressource : Nathalie Haman
Téléphone : 450 266-4342, poste 4479

Sous-comité de la Table de développement des communautés de la région de Cowansville

MOBILISATION LOCALE POUR LE PROJET JEUNES EN MOUVEMENT

Objectif : Promouvoir l'adoption et le maintien d'une saine alimentation et d'un mode de vie physiquement actif. Planifier une variété d'activités afin de répondre aux besoins particuliers des jeunes de leur communauté selon les équipements et infrastructures disponibles.

Personne ressource : Catherine Lizotte
Téléphone : 450 266-4900, poste 442

Comité d'action local Cowansville

Objectif : Regroupement multisectoriel d'organismes partenaires, francophones et anglophones, dont les actions sont soutenues par Avenir d'enfants. Sa mission est de « mobiliser les acteurs du milieu et les familles pour travailler ensemble au développement harmonieux des enfants de 0 à 5 ans, afin d'améliorer leurs chances de réussite.

Personne ressource : Sarah Leclerc-Gendron
Téléphone : 450 775-0800

CONCERTATION DÉVELOPPEMENT DES COMMUNAUTÉS - BEDFORD

Table de développement des communautés de la région de Bedford

Objectif : Dresser le portrait socioéconomique de Bedford afin d'identifier les besoins de sa population et les priorités d'action.

Personne ressource : Manon Dupré
Téléphone : 450 266-4342, poste 4486

Sous-comité de la Table de développement des communautés de la région de Bedford
MOBILISATION LOCALE POUR LE PROJET JEUNES EN MOUVEMENT

Objectif : Promouvoir l'adoption et le maintien d'une saine alimentation et d'un mode de vie physiquement actif. Planifier une variété d'activités afin de répondre aux besoins particuliers des jeunes de leur communauté selon les équipements et infrastructures disponibles.

Personne ressource : Catherine Lizotte

Téléphone : 450 266-4900, poste 442

CONCERTATION DÉVELOPPEMENT DES COMMUNAUTÉS - SUTTON

Table de développement des communautés de la région de Sutton/Abercon

Objectif : Dresser le portrait socioéconomique de Sutton afin d'identifier les besoins de sa population et les priorités d'action.

Personne ressource : Diane Lapointe

Téléphone : 450 263-4342, poste 4447

Sous-comité de la Table de développement des communautés de la région de Sutton/Abercorn

MOBILISATION LOCALE POUR LE PROJET JEUNES EN MOUVEMENT

Objectif : Promouvoir l'adoption et le maintien d'une saine alimentation et d'un mode de vie physiquement actif. Planifier une variété d'activités afin de répondre aux besoins particuliers des jeunes de leur communauté selon les équipements et infrastructures disponibles.

Personne ressource : Catherine Lizotte

Téléphone : 450 266-4900, poste 442

CONCERTATION DÉVELOPPEMENT DES COMMUNAUTÉS - FARNHAM

Table de développement des communautés de la région de Farnham

Objectif : Table du territoire de Farnham regroupant les acteurs sociaux du territoire et ciblant les enjeux collectifs reliés aux conditions et à la qualité de vie.

Personne ressource : Marie-Hélène Plante

Téléphone : 450 266-2522, poste 4484

Table de concertation personnes handicapées de Brome-Missisquoi

Objectif : Rassembler l'ensemble des acteurs et organismes qui sont interpellés dans les différentes facettes de la vie de la personne handicapée physique ou intellectuelle dans la MRC de Brome-Missisquoi afin d'améliorer leur qualité de vie au bénéfice de tous.

Personne ressource : APHPCR

Téléphone : 450 266-4744

Comité d'action local Farnham

Objectif : Mobiliser et rassembler la communauté pour agir de manière concertée afin de contribuer au développement harmonieux des enfants, pour favoriser l'émergence d'un citoyen responsable et autonome.

Personne ressource : Virginie Galarneau

Téléphone : 450 775-0032

Comité pour l'accessibilité universelle de l'église Saint-Romuald

Objectif : Aménager l'accès de l'église Saint-Romuald pour les personnes handicapées et/ou ayant des limitations physiques.

Personne ressource : Paroisse Saint-Romuald

Téléphone : 450 293-5761

Sous-comité de la Table de développement des communautés de la région de Farnham

MOBILISATION LOCALE POUR LE PROJET JEUNES EN MOUVEMENT

Objectif : Promouvoir l'adoption et le maintien d'une saine alimentation et d'un mode de vie physiquement actif. Planifier une variété d'activités afin de répondre aux besoins particuliers des jeunes de leur communauté selon les équipements et infrastructures disponible

Personne ressource : Catherine Lizotte

Téléphone : 450 266-4900, poste 442

CONCERTATION DÉVELOPPEMENT DES COMMUNAUTÉS - LAC-BROME

Table de développement des communautés de la région de Lac-Brome

Objectif : Dresser le portrait socioéconomique de Lac-Brome afin d'identifier les besoins de sa population et les priorités d'action.

Personne ressource : Diane Lapointe

Téléphone : 450 263-4342, poste 4447

Sous-comité de la Table de développement des communautés de la région de Lac-Brome

MOBILISATION LOCALE POUR LE PROJET JEUNES EN MOUVEMENT

Objectif : OBJECTIF : Promouvoir l'adoption et le maintien d'une saine alimentation et d'un mode de vie physiquement actif. Planifier une variété d'activités afin de répondre aux besoins particuliers des jeunes de leur communauté selon les équipements et infrastructures disponibles.

Personne ressource : Catherine Lizotte

Téléphone : 450 266-4900, poste 442

La traduction anglaise du « Portrait des Tables de concertation de Brome-Missisquoi » sera disponible sur le site Internet de la CDC de Brome-Missisquoi à l'adresse : www.cdcbm.org dans l'onglet du Bottin des ressources communautaires et associatives de Brome-Missisquoi./The English version of Brome-Missisquoi Collaboration Groups is available on the Web site of CDC Brome-Missisquoi at www.cdcbm.org under the button for Guide for Brome-Missisquoi community resources and associations.

RESSOURCES INSTITUTIONNELLES/ INSTITUTIONAL RESOURCES

QUELQUES MINISTÈRES ET/OU ORGANISATIONS OFFRANT DU FINANCEMENT

Ministère de la Santé et des Services sociaux *via l'Agence de la santé et des services sociaux de la Montérégie*

Programme de subvention des organismes communautaires (PSOC)

1255, rue Beaugard

Longueuil (Québec) J4K 2M3

Téléphone : 450 679-6772 et/ou 450 928-6777, poste 4072 et/ou poste 4128

Télécopieur : 450 679-6443

Courriel : g.tremblay@rrsss16.gouv.qc.ca

Site Internet : www.santemonteregie.qc.ca/agence

Ministère de la Famille et des Aînés

201, place Charles-Le Moyne, bureau 6.02

Longueuil (Québec)

Téléphone : 1 866 640-9917, poste 2224 et/ou 2225

Courriels : ginette.gingras3@mfa.gouv.qc.ca et/ou

carole.crochetiere@mfa.gouv.qc.ca

Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport *via Direction de l'éducation des adultes et de l'action communautaire*

1035, rue de la Chevrotière

Québec (Québec) G1R 5A5

Téléphone : 1 418 643-9754 poste 3999

Site Internet : www.mels.gouv.qc.ca

Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale (MESS) *via Secrétariat à l'action communautaire autonome et aux initiatives sociales (SACAIS)*

Programme de soutien aux initiatives sociales et communautaires, volet : Action communautaire et action bénévole (PSISC-ACAB)

1150, Grande Allée Ouest, 2^e étage

Québec (Québec) G1S 1E5

Téléphone : 418 646-9270

Sans frais : 1 800 577-2844

Télécopieur : 418 644-5795

Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale (MESS) *via Emploi Québec Montérégie*

Téléphone : 1 888 643-4721

Site Internet : <http://emploi.quebec.net>

Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale (MESS) *via Programme d'aide et d'accompagnement social (PAAS-Action)*

Emploi Québec Montérégie

Téléphone : 450 773-7463

Sans frais : 1 866 740-2135

Service Canada *via Stratégie emploi jeunesse*

2501, boulevard Lapinière

Brossard (Québec) J4Z 3P1

Téléphone : 1 800 550-9004

Service Canada *via Emploi d'été Canada*

Téléphone : 1 800 935-5555

Site Internet : www.servicecanada.qc.ca

Santé Canada *via Community Health and Social Services Network (CHSSN)*

1270, chemin Sainte-Foy, bureau 2106

Québec (Québec) G1S 2M4

Téléphone : 418 684-2289

Télécopieur : 418 684-2290

Courriel : info@chssn.org

Municipalité régionale de comté (MRC) de Brome-Missisquoi *via Pacte rural*

749, rue Principale

Cowansville (Québec) J2K 1J8

Téléphone : 450 266-4928, poste 281

Courriel : tszymanski@cldbmq.ca

Site Internet : <http://brome-missisquoi.ca>

Conseil régional des élus (CRÉ) de la Montérégie Est *via Forum Jeunesse Montérégie Est (FJME)*

Fonds régional d'investissement jeunesse (FRIJ)

Responsable : Monsieur Luc Martinet

255, boulevard Laurier, bureau 200

McMasterville (Québec) J3G 0B7

Téléphone : 450 446-3835 poste 2500

Télécopieur : 450 446-1942

Courriel : luc.martinet@monteregie-est.org

Site Internet : www.monteregie-est.org

Conseil régional des élus (CRÉ) de la Montérégie Est *via Fonds de développement régional (FDR)*

255, boulevard Laurier, bureau 200

McMasterville (Québec) J3G 0B7

Téléphone : 450 446-6491 poste 2406

Télécopieur : 450 446-1942

Courriel : info@monteregie-est.org

Conseil régional des élus (CRÉ) de la Montérégie Est

Bureau Satellite à Cowansville

749, rue Principale

Cowansville (Québec) J2K 1J8

Téléphone : 450 263-7844

Télécopieur : 450 266-6141

Centraide Richelieu-Yamaska

320, avenue de la Concorde Nord

Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 4N7

Téléphone : 450 773-6679

Télécopieur : 450 773-4734

Courriel : bureau@centraidery.org

Site Internet : www.centraidery.org

INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES POUR LE FINANCEMENT/ADDITIONAL INFORMATION FOR FUNDING

Gouvernement du Canada

Centre de renseignements du Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0J9

Sans frais : 1 800 O-CANADA/1 800 622-6232

Télécopieur : 1 613 941-1827

Site Internet : www.servicecanada.gc.ca

Gouvernement du Québec

Services Québec

Sans frais : 1 877 644-4545

Site Internet : www.gouv.qc.ca

**RESSOURCES MATÉRIELLES/MATERIAL RESOURCES
LOCAUX ET/OU SALLES À LOUER ET PRÊTS D'ÉQUIPEMENT POUR LES
ORGANISMES COMMUNAUTAIRES ACCRÉDITÉS**

(Tous les locaux et/ou salles et prêts d'équipement doivent être réservés à l'avance par téléphone)

MÉDIAS/MEDIA

BROME-MISSISQUOI

MÉDIAS ÉCRITS - QUOTIDIENS

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin
Granby (Québec) J2G 9L4
Téléphone : 450 375-4555
Télécopieur : 450 777-4865
Courriel : redaction@lavoixdelest.qc.ca

Le Plus de la Voix de l'Est

76, rue Dufferin
Granby (Québec) J2G 9L4
Téléphone : 450 375-4555, poste 260
Télécopieur : 450 777-4865
Courriel : leplus@lavoixdelest.qc.ca

The Record

1195, rue Galt Est
Sherbrooke (Québec) J1G 1Y7
Téléphone : 819 569-9525
Télécopieur : 819 821-3179
Courriel : newsroom@sherbrookerecord.com

L'Écho de Saint-Jean-sur-Richelieu

81, rue Richelieu, local 102 B
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 6X2
Téléphone : 450 376-4646
Cellulaire : 514 742-4054
Courriel : jean-francois.guillet@quebecormedia.com

MÉDIAS ÉCRITS - HEBDOMADAIRES

L'Avenir & Des Rivières

221, rue Principale Est
Farnham (Québec) J2N 1L5
Téléphone : 450 293-3138
Télécopieur : 450 293-2093
Courriels : lavenir@canadafrancais.com ou
claud.hebert@transcontinental.ca

Le Canada Français

84, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 6X3
Téléphone : 450 347-0323
Télécopieur : 450 347-4539
Courriel : valerie.legault@transcontinental.ca

The Brome County News

88A, chemin Lakeside
Lac-Brome (Québec) J0E 1V0
Téléphone : 450 242-1188
Télécopieur : 450 243-5155
Courriels : bcnnews@qc.aibn.com ou
mcross@qc.aibn.com

Le Guide

121, rue Principale, local 3
Cowansville (Québec) J2K 1J3
Téléphone : 450 263-5288
Télécopieur : 450 263-9435
Courriel : alain.berube@transcontinental.ca

MÉDIAS ÉLECTRONIQUES - RADIO

BOOMFM Montérégie 104,1

104, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 6X3
Téléphone : 450 346-0104
Télécopieur : 450 348-2274
Courriel : bmorisette@boomfm.astral.com

CFXM-FM (M-105)

135, rue Principale, bureau 35
Granby (Québec) J2G 2V1
Téléphone : 450 372-5105
Télécopieur : 450 372-3105
Courriel : ondes@m105.ca

Radio Communautaire CIDI 99,1

305B, chemin Kwowlton
Knowlton (Québec) J0E 1V0
Téléphone : 450 242-9873
Site Internet : www.rcmmedia.org

PORTRAIT DU DÉCROCHAGE SCOLAIRE DANS BROME-MISSISQUOI

Le décrochage scolaire est une problématique sociétale à plusieurs dimensions qui débordent largement du monde scolaire. Toute la région est interpellée. Selon le *ministère de l'Éducation du Loisir et du Sport* (MELS) un décrocheur est une personne qui n'a pas obtenu de qualification de niveau secondaire et qui n'est plus inscrit dans le système d'éducation du Québec.

Pour l'année 2009-2010, le taux de sortie sans diplôme ni qualification de Brome-Missisquoi est de 18,5 % à la CSVDC et de 23,7 % à ETSB.

Les facteurs qui conduisent au décrochage sont multiples :

- Ils sont liés au jeune, à la famille, à l'école ou à la communauté
- Ils peuvent avoir pris place dès la petite enfance
- Ils varient d'un individu à un autre
- Ils interviennent à différents moments de la vie
- Chacune des causes ne s'accumule pas, elles multiplient les effets sur un jeune.

Pour les jeunes; estime de soi, groupe d'amis, motivation, travail rémunéré pendant les études.

Pour la famille; structure familiale, compétences parentales, scolarité des parents.

Pour l'école; relations maître/élève, activités parascolaires, politiques d'encadrement, sentiment de sécurité.

Pour le milieu socioéconomique; appel du marché du travail, vigueur économique, accessibilité des services de santé, loisir et sport.

On ne peut pas s'attaquer au problème du décrochage scolaire sans se soucier de la collaboration école-famille-communauté. Tous les acteurs sociaux ont un rôle primordial à jouer dans la réussite et la persévérance scolaire des jeunes de la région.

Chaque personne sans diplôme coûte à la société environ 125 000 \$.

PORTRAIT OF SCHOOL DROP-OUT IN BROME-MISSISQUOI

Dropping out of school is a multi dimensional societal problem which widely overwhelms the school system. The region as a whole is affected! According to the Ministry of Education of the Leisure and the Sport (MELS) a drop-out is a person who did not obtain their secondary qualifications and who is not registered in the Quebec educational system.

For the 2009-2010 school year, the percentage of those leaving without a diploma nor qualifications in Brome-Missisquoi is: 18,5 % in the Val-des-Cerfs School Board and 23,7 % in the Eastern Townships School Board.

The many factors which contribute to dropping out are:

- They are linked to the youth, to families, to the school or to the community
- They may have taken place in early childhood
- They vary from one individual to another
- They take place at various moments in life
- Each of the causes does not build up; they multiply the effects on a young person.

For the youth; self-respect, circle of friends, motivation, paid work while in school.

For the family; family structure, parental skills, parents' schooling.

For the school; teacher/student relations, extracurricular activities, supervision policies, feeling secure.

For the socioeconomic environment; the appeal of the labor market, the economic vigour, the accessibility of health care services, sports & leisure activities.

We cannot attack the high school drop-out problem without caring about the school-family-community collaboration. All the societal players have an essential role to play in the success and the school perseverance of the region's youth.

It costs society approximately \$ 125,000 for each person that hasn't obtained a diploma.

LA MALADIE MENTALE

Qui est touché?

- Tous les Canadiens et toutes les Canadiennes sont indirectement touchés par la maladie mentale, serait-ce par un membre de famille, un ami ou un collègue.
- 20 % des Canadiens et Canadiennes seront personnellement touchés par la maladie mentale au cours de leur vie.
- La maladie mentale touche les personnes de tout âge, de tous niveaux scolaires et de revenu et de toutes cultures.
- Environ 8 % des adultes éprouveront une dépression majeure à un moment quelconque durant leur vie.
- Environ 1 % des Canadiens et Canadiennes éprouveront un trouble bipolaire (ou " psychose maniaque-dépressive ").

Est-elle répandue?

- La schizophrénie touche 1 % de la population canadienne.
- Les troubles anxieux touchent 5 % de la population à domicile, causant un handicap léger à grave.
- Le suicide représente 24 % de tous les décès chez les personnes âgées de 15 à 24 ans et 16 % chez les personnes âgées de 25 à 44 ans.
- Le suicide est une des principales causes de décès chez les hommes et les femmes de l'adolescence à l'âge moyen.
- Le taux de mortalité attribuable au suicide chez les hommes est quatre fois plus élevé que chez les femmes.

Quelles en sont les causes?

- Une interaction complexe de facteurs génétiques, biologiques, de personnalité et environnementaux cause les maladies mentales.
- Près de la moitié (49 %) des gens estimant avoir déjà été atteints de dépression ou d'anxiété n'ont jamais consulté un médecin à ce sujet.
- La stigmatisation rattachée aux maladies mentales présente un obstacle sérieux, non seulement pour le diagnostic et le traitement, mais également pour l'acceptation dans la communauté.
- Les maladies mentales peuvent être traitées efficacement.

Quel est le fardeau économique?

- En 1998, on a estimé qu'au Canada les maladies mentales représentaient un fardeau économique d'au moins 7,9 milliards de dollars pour le régime de soins de santé - 4,7 milliards de dollars au titre de soins et 3,2 milliards de dollars au titre de l'invalidité et de décès prématurés.
- On a dépensé un autre 6,3 milliards de dollars pour des services de santé mentale non assurés et pour absences du travail dues à la dépression et à la détresse, celles-ci non traitées par le biais du système de soins de santé.
- En 1999, 3,8 % de toutes les admissions dans les hôpitaux généraux (1,5 million de jours d'hôpital) étaient attribuables à des troubles anxieux, des troubles bipolaires, la schizophrénie, la dépression majeure, des troubles de la personnalité, des troubles de l'alimentation et un comportement suicidaire.

MENTAL ILLNESS

Who is affected?

- *All Canadians are indirectly affected by mental illness, whether by a family member, a friend or a colleague.*
- *20 % of Canadians will be personally affected by mental illness during their life.*
- *Mental illness affects people of all ages, regardless their level of education, income or their culture.*
- *Approximately 8 % of adults will experience a major depression at some point during their life.*
- *Approximately 1 % of Canadians will experience a bipolar disorder (or "obsessive-depressive psychosis).*

Is it widespread?

- *Schizophrenia touches 1 % of the Canadian population.*
- *Anxiety disorders affect 5 % of the population at home, causing a mild to severe handicap.*
- *Suicides represent 24 % of all deaths by people aged 15 to 24 years old, and 16 % by people aged 25 to 44 years old.*
- *Suicide is one of main causes of death amongst men and women, from adolescence to middle age.*
- *The mortality rate attributed to suicide in men is four times higher than that of women.*

What causes it?

- *A complex interaction of genetic, biological, personality and environmental factors cause mental illnesses*
- *Nearly half (49 %) of the population believing to already been affected by depression or anxiety have never consulted a doctor on this matter.*
- *The stigma connected to mental illnesses creates a serious obstacle, not only for the diagnosis and treatment, but also for its acceptance in the community.*
- *Mental illnesses can be effectively treated.*

What is the economic burden?

- *In 1998, it was estimated that mental illness in Canada represented a \$ 7,9 billion dollar burden on the health care system - \$ 4,7 billion dollars in health care services and \$ 3,2 billion in incapacitations and premature deaths.*
- *Another \$ 6,3 billion was spent on uninsured mental health services and on absenteeism from work due to untreated depression and anxiety.*
- *In 1999, 3,8 % of all those admitted to the hospital (1,5 million hospital days) were attributed to anxiety disorders, bipolar disorders, schizophrenia, major depression, personality disorders, food disorders and suicidal behavior.*

Information found on the ACSM website: www.acsm.ca

« LE DROIT DE NOS DROITS »

... La vie dans notre société est comme un système d'escaliers « isolateurs ». Imaginez un palier duquel partiraient deux escaliers roulants en direction opposée. L'escalier roulant qui part vers le haut roule vers le haut. L'escalier roulant qui part vers le bas roule vers le bas.

Imaginez que vous êtes en bas de l'escalier du bas et que vous voulez monter par l'escalier. Vous mettez une énergie incroyable à monter un escalier qui est en train de descendre. C'est ça que nous avons essayé de vous traduire aujourd'hui.

Imaginez maintenant que vous êtes sur le palier entre les deux et que vous montez dans l'escalier qui monte. Là, c'est tout autre chose. Si l'escalier monte dans le même sens que vous, vous montez plus vite, plus facilement, que si vous montiez toute seule. Imaginez maintenant que pendant que vous êtes en train de monter comme ça dans l'escalier roulant qui monte, vous regardez les gens d'en bas qui essaient de monter dans un escalier qui descend. Vous ne voyez que l'escalier descend. Vous voyez juste que les gens ne montent pas vite. Et là, vous dites aux gens avec qui vous êtes en train de monter : « As-tu vu comment les gens d'en bas ne se grouillent pas? Ils ont un escalier pour eux et ils n'arrêtent pas de descendre pareil. » « Y en a vraiment qui sont nés pour un petit pain », répond une autre personne. Et pendant que vous pointez les gens d'en bas du doigt, vous vous trouvez bons...

...Alors, nous avons une question : dans un système comme celui-là, sur quoi faut-il agir en premier? Faut-il s'acharner sur les personnes pour qu'elles arrivent à monter l'escalier qui descend? Ou faut-il s'occuper des escaliers? Qui sait où sont les boutons de commande des escaliers?

Dans la loi 112 visant à lutter contre la pauvreté et l'exclusion sociale, il est dit dans le préambule que les personnes en situation de pauvreté sont les premières à agir pour s'en sortir... Si on ajoute que c'est agir pour s'en sortir « ... dans un escalier roulant qui descend », votre admiration pour notre courage ne donne pas grand-chose. Vous devez vous occuper d'arrêter les escaliers de descendre. C'est là votre responsabilité.

Changer son regard, c'est aussi l'agrandir pour voir les escaliers roulants dans lesquels l'ensemble des gens se démènent et les sens et les contre-sens dans lesquels ils vont. C'est garder les yeux ouverts. Et commencer à se demander si un escalier est vraiment un bon endroit pour vivre... »

Le Québec est une des sociétés les plus riches du monde. La pauvreté au Québec n'est pas reliée à un problème de manque de ressources. Bien que le cumul des précarités et des échecs peut venir à décourager n'importe qui, la pauvreté n'est pas non plus fabriquée et transmise comme une sorte de tare par des personnes ou des familles qu'il faudrait « assister » ou même « réformer ». Les personnes et les familles en situation de pauvreté sont les premières à agir pour s'en sortir.

Par contre une chose est sûre, au Québec comme au Canada, vivre la pauvreté, c'est faire l'expérience des inégalités, de la discrimination et des préjugés. Loin de régler le problème, de nombreuses décisions politiques et économiques viennent accroître les inégalités, la discrimination et les préjugés tout en protégeant les privilèges de la fraction la plus riche de la population. Souvent ces décisions sont illogiques au plan économique. Elles nuisent au bien commun. Il est possible d'agir autrement. Tout le monde a à y gagner.

« OUR RIGHT TO RIGHTS »

... Life in our society is like as a system of "isolating" staircases. Imagine a landing with two escalators going in opposite directions. The escalator which ascends goes upward. The escalator which descends goes downward.

Imagine that you are at the base of the bottom escalator and you want to go up. An incredible amount of energy is utilised to go up an escalator that is headed downward. This is what we're trying to explain to you today.

Now imagine that you are on the landing between both and that you are ascending the up escalator. This is quite another matter. If the escalator ascends in the same direction as you, you go up faster, and more easily, than if you go it alone. Imagine now that while you are ascending on the up escalator, you look at people below who are trying to go up a down escalator. You don't notice that the escalator is going downward only the people who are going up very slowly. At which point you say to people with whom you are going up with: "did you see how the people below are in no hurry? Despite the fact they have an escalator and they are still going down anyway". "What a sorry lot they are" replies another person. And while you point at the people below, you find yourself better off than them ...

... So, now the dilemma: in a system like that one above, what should our priority be? Should we focus on the people so that they manage to go up the down escalator? Or should we focus on the escalator problem first? Does anyone know where the escalator control panel is?

Law 112, which aims to fight against poverty and social exclusion, the introduction states that people in a poverty situation are the first ones to act to get out of it...despite of the enormous effort put forth to "struggle against the odds" there is a lack of admiration for our courage. We must help stop the escalator from descending. There is lies your responsibility.

To change our outlook, is to enlarge it enough to see the escalators on which all people are struggling no matter the direction they are traveling. It is to keep our eyes open and begin to wonder if a staircase is really such a good place to live ...»

Excerpt taken from the lunch meeting between people in a poverty situation and members of Parliament, on October 23rd, 2003, at The Member of Parliament, National Assembly of Quebec on the occasion of international Day for the elimination of the poverty 2003. Statements of conclusions, from the group of people living in situations of poverty

Quebec is one of the richest societies in the world. Poverty in Quebec is not due to a lack of resources. Although the accumulation of the precariousness's and failures can discourage anyone, poverty is neither made and nor should it be passed on as a burden by the people or families for whom it would be necessary "to partake" or even "to reform". The people and families who find themselves in a poverty situation are the first ones to act to get out of it. However one thing is for sure, to live in poverty in Quebec or elsewhere in Canada, it is to experience disparities, discrimination and prejudices. Numerous political and economic decisions, far from solving the problem and only increase the disparities, the discrimination and the prejudices all the while protecting a privileged fraction of the richest in the population. Often these decisions are illogical in overall economic plan. They are contrary to the common good. It is possible to act otherwise where everyone is a winner.